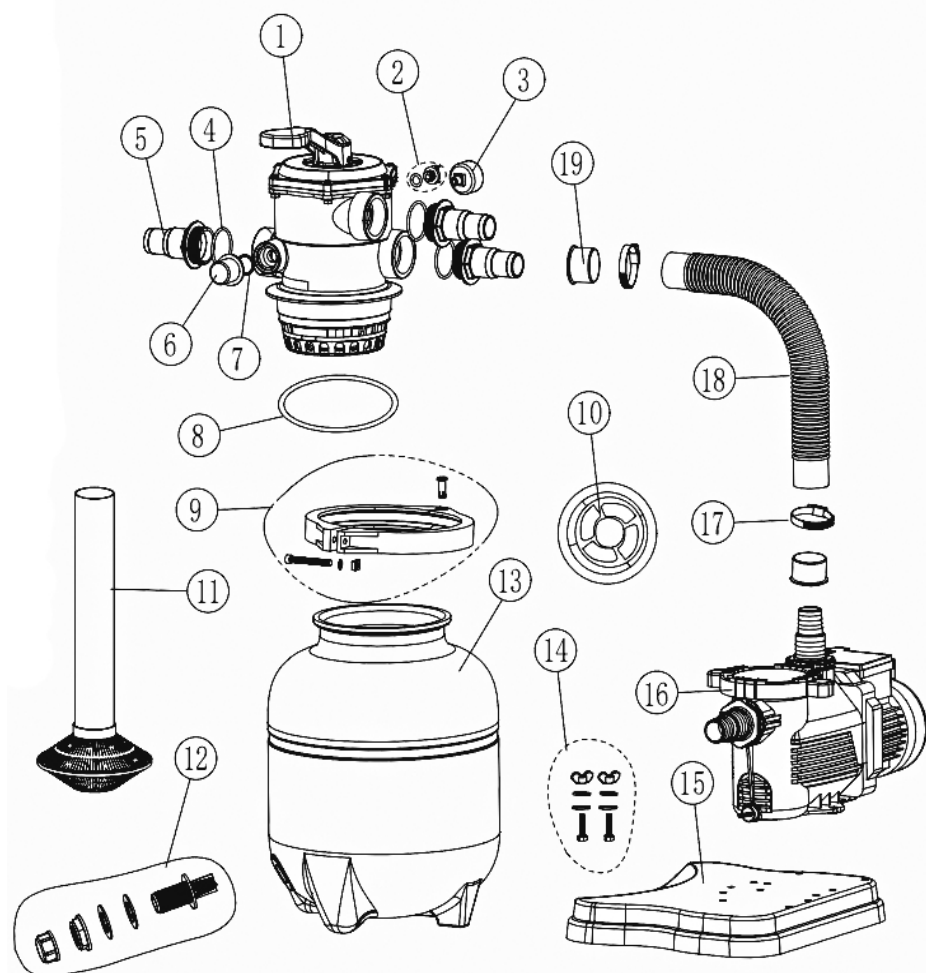




PFS 400



GEBRAUCHSANWEISUNG **DE**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS **HU**
USER MANUAL **GB**
MANUEL UTILISATEUR **FR**
MANUALE D'USO **IT**
NÁVOD K OBSLUZE **CZ**



Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Stellen Sie sicher, dass der Filter korrekt installiert ist.
- Sie sollten dieses Handbuch vor der Installation sorgfältig lesen, um Schäden an dem Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.
- Sicherheit ist nur garantiert, wenn das Produkt ordnungsgemäß installiert wurde.
- Lassen Sie Kinder das Produkt nicht berühren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, Sie muss durch den Hersteller oder seinen Dienstbeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.
- Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn Menschen im Wasser sind.
- Die Pumpe muss über einen Reststromschalter mit einem Nennstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Kinder sollten genau überwacht werden, um zu verhindern, dass sie mit der Pumpe spielen.

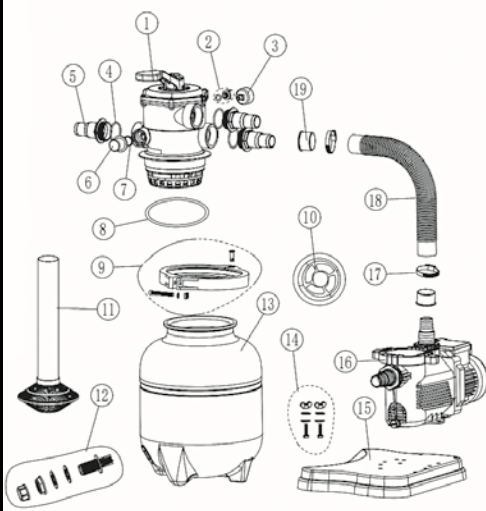
Achtung! Alle weiteren sicherheitstechnischen Vorschriften, Anweisungen und Warnhinweise sind in der Hauptbetriebsanleitung (JPF400) enthalten und zusammen mit den in diesem Dokument aufgeführten Bestimmungen zu beachten.

Technische Daten

Spannung	230 V AC; 50-60Hz
Durchflussrate (mit Sandfüllung)	7.5 m ³ /h
Pumpendruck (mit Sandfüllung)	0,75 bar
Sandvolumen	20 kg
Schutz	IPX5

Inhalt der Lieferung

Ser. Nr.	Typ	Material	Menge
1	7-Wege-Ventil	-	1
2	O-Ring / Dichtelement	Gumi/ABS	1
3	Manometer	-	1
4	Schlauchanschlussdichtung	EPDM	3
5	Schlauchanschluss	PP	3
6	transparente Kappe	PC	1
7	Dichtung	EPDM	1
8	Ventildichtung	Gumi	1
9	Schraube	SUS304	1
	Schraubenmutter	Réz	1
	Dichtung	SUS304	1
	Sicherungsstift	PA6	1
	rechte Spannschelle	PA6	1
	linke Spannschelle	PA6	1
10	Sandtrichter	PP	1
11	kurzes Rohr mit Filter	PVC/ABS	1
12	Ablassventil	-	1
13	30-Liter-Behälter	HDPE	1
14	Montageschrauben	-	2
15	Grundplatte	PP	1
16	pumpe	-	1
17	Schlauchschelle	SUS304	2
18	kurzer Schlauch	PE	1
19	Schlauchreduzierer	TPE	2

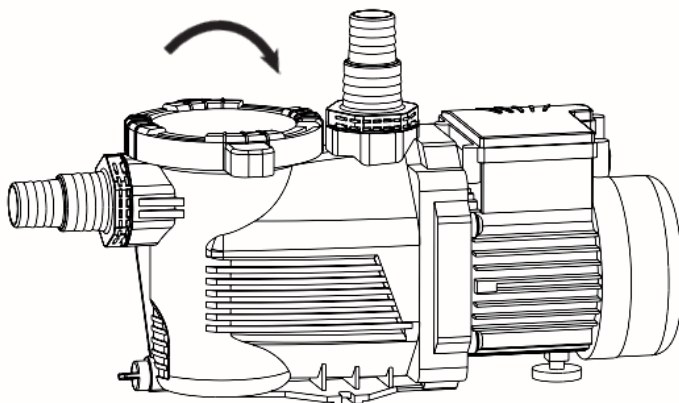


Aufbauanleitung

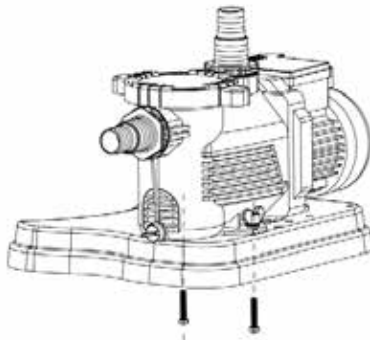
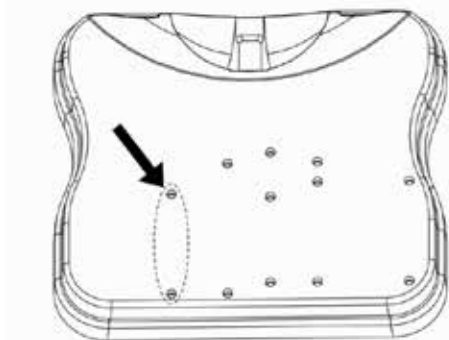
Führen Sie die folgenden Schritte und die entsprechenden Abbildungen für die Montage aus (einige Teile sind schon vormontiert).

Hinweis: Vor dem Füllen des Tanks mit Sand sollte sich das Filtersystem an einem festen Ort befinden. Andernfalls kann es schwierig sein, das Gerät zu bewegen.

1.) Montieren Sie den Deckel.

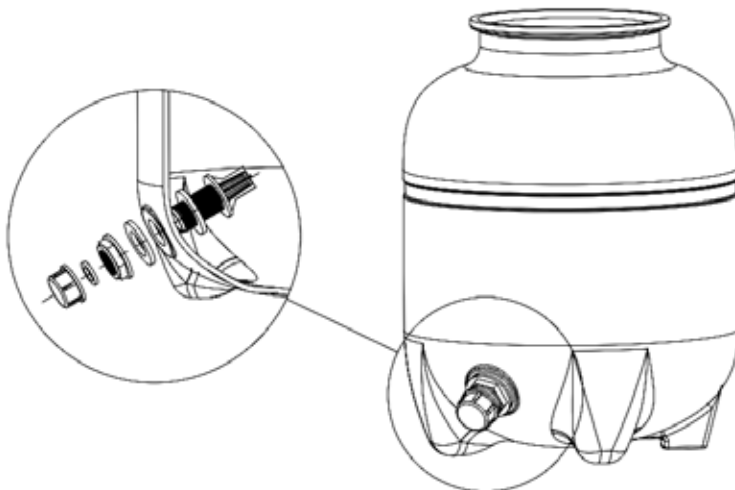


2.) Befestigen Sie die Pumpe an der Grundplatte (15) mit den vier Schrauben und Muttern (14).

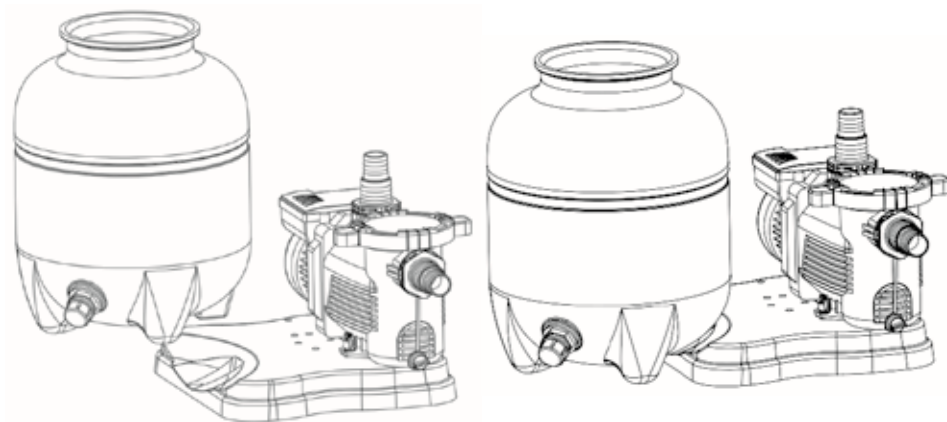


3.) Bauen Sie das Ablassventil ein.

- a) Legen Sie eine Dichtung auf den Gewindekörper des Ablassventils. Setzen Sie das Ventil durch die Ablassöffnung im Boden des Tanks (von innen, Gewindeabschnitt nach außen).
- b) Legen Sie eine Dichtung auf die Außenseite des Ablassventils, drücken Sie sie auf den Tank und schrauben Sie den Gewindebund auf.
- c) Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten festsitzen, und schrauben Sie dann die Ablasskappe auf das Ventil.

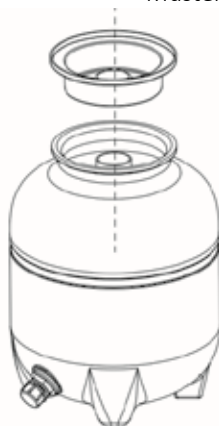


4.) Setzen Sie den Filtertank in die Kerbe in der Grundplatte ein. Durch eine Drehung im Uhrzeigersinn wird der Filtertank fixiert.



5.) Setzen Sie die Filtereinheit in den Tank ein. Bevor Sie den Tank mit Sand füllen, setzen Sie zusätzlich die Einfüllhilfe auf, sodass kein Filtermaterial (Sand oder Filterbällchen) in die Filtereinheit gelangen.

Muster ausfüllen.



6.) Füllen Sie den Tank mit Sand(max. 20kg). Nach dem Befüllen muss die Einfüllschablone wieder entfernt werden!



Achtung: Vermeiden Sie das Einatmen von Staub. Verwenden Sie beim Füllen des Tanks eine für Staub-, Sand- und Augenschutz zugelassene Atemmaske.

- a) Füllen Sie den Tank mit $\frac{1}{3}$ Wasser.
- b) Setzen Sie den Sandschutz auf den mittleren Schaft des Verteilers. Dadurch wird sichergestellt, dass beim Füllen des Tanks kein Sand in die Verteilereinheit gerät.
- c) Füllen Sie den Filtertank vorsichtig mit der unten angegebenen korrekten Menge #20 Quarzsand, benötigt werden 20 kg.

Der Sand sollte mindestens zur Hälfte bis zum Tank und höchstens zu $\frac{3}{4}$ eingefüllt werden. Überfüllen führt zu dauerhaften Schäden an Ihrem Filtersystem. Die empfohlene Menge/Gewicht an Sand sollten Sie nicht überschreiten.

Wichtig: Entfernen Sie den Sandschutz, nachdem Sie Sand hinzugefügt haben. Für künftige Verwendung aufbewahren.

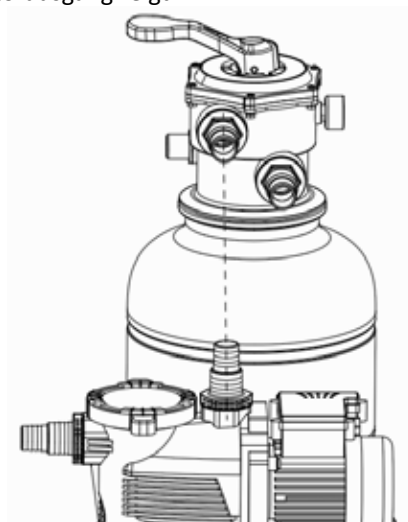
- 1.) Das 7- Wege- Ventil am Tank befestigen.

Wichtig: Stellen Sie sicher, dass das Mittelrohr des Verteilers im 7- Wege- Ventil sitzt.

- a) Installieren Sie den Tank- O-Ring auf der Unterseite des 7-Wege- Ventils.
Hinweis: Tragen Sie ein Silikonfett oder ein Schwimmbadschmiermittel (nicht in Lieferumfang enthalten) um die Dichtung auf, bevor Sie sie auf das Ventil auftragen. Dies erleichtert die Installation und sorgt für eine bessere Abdichtung.

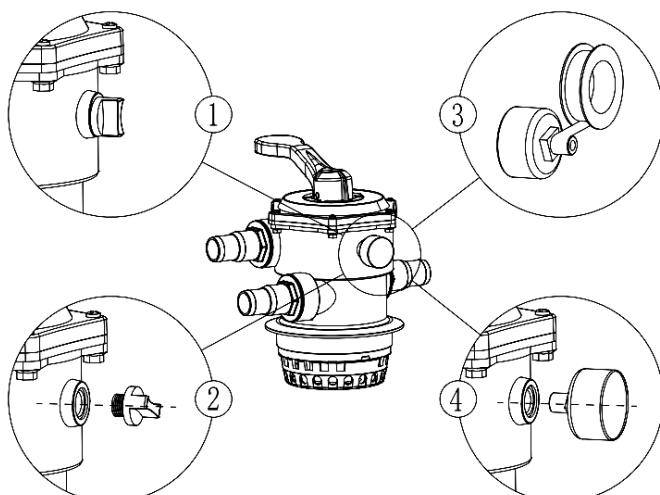


- b) Setzen Sie das Ventil auf den Tank. Installieren Sie die Flanschklammer um den Tank und den Ventilflansch. Ziehen Sie das Ventil gerade so fest an, dass es zum endgültigen Aufstellen am Tank gedreht werden kann.
- c) Richten Sie das Ventil so aus, dass der Pumpenanschluss zum Pumpenmotorausgang zeigt.

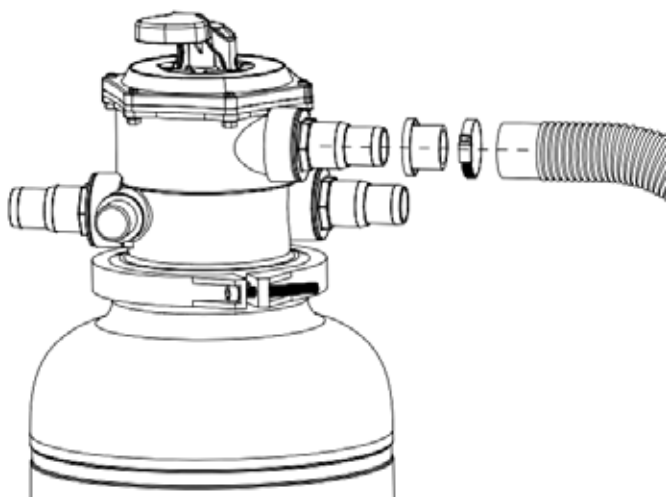


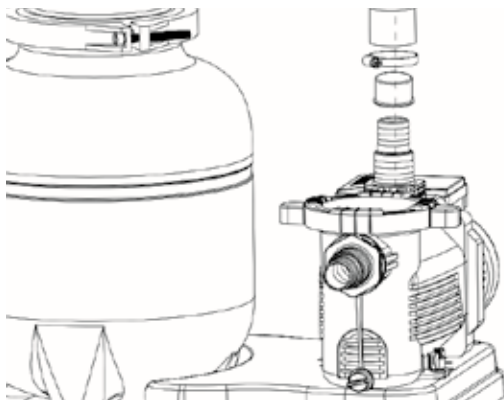
2.) Pumpe an das Ventil anschließen.

- a) Befestigen Sie die Adapter am Ausgang der Pumpe und am Pumpe nanschluss des Ventils.



- b) Verbinden Sie die Anschlüsse mit dem Filterschlauch. Mit den Schlauchschellen sichern.





c) Ziehen Sie die Schrauben an der Klemme an.

3.) Den Stopfen für das Manometer entfernen und das Manometer (mit Dichtung) anbringen. Nicht überdrehen. Bewahren Sie den Stecker für eine spätere Verwendung auf.

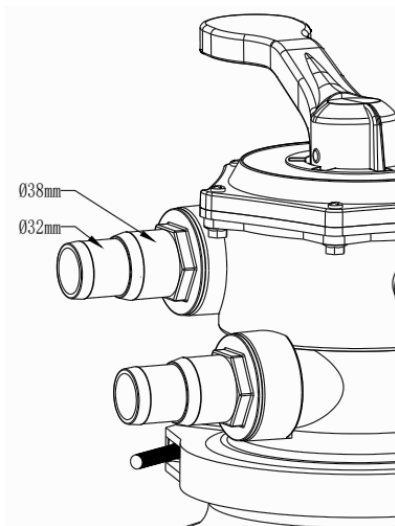


7. Filterung

7.1 Anschließen des Filtersystems

Achtung: Bevor Sie Schläuche an den Filter anschließen und pumpen, stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Eingangs- oder Rückgabeschläuche fließen kann, die an den Pool angeschlossen sind. Einige Pools haben Ventile angeschlossen, andere nicht. Wenn Sie kein Abschlussventil haben, verschließen Sie die Ports mit einem entfernbaren Stecker, um zu verhindern, dass Wasser in die Schläuche geführt wird.

Hinweis: Verwenden Sie für Pools mit einem Durchmesser von **32mm** oder **38mm** ohne Gewinde die Standardadapter.

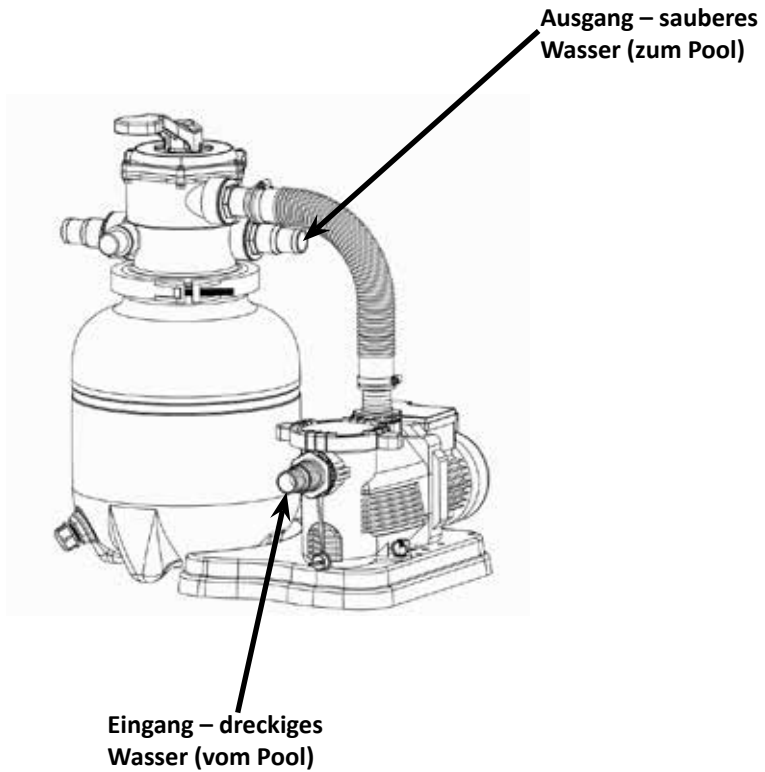


In diesen Anweisungen wird davon ausgegangen, dass das Becken bereits mit Schläuchen versehen ist, die an den Wasserzulauf- und Rücklaufanschlüssen des Beckens angebracht sind.

- 1.) Schließen Sie einen Schlauchanschluss an der Vorderseite des Filtergehäuses und am Pool-Anschluss des Ventils an. Vergewissern Sie sich, dass sich der 38mm O-Ring im Adapter befindet, bevor Sie ihn befestigen.
- 2.) Befestigen Sie den Pool-Auslassschlauch am Schlauchanschluss des Filtergehäuses. Informationen zu den Einlass-/Auslassschläuchen finden Sie in Ihrem Poolhandbuch. Den Schlauch mit einer Schlauchschelle oder einem Gewinde am Adapter befestigen.
- 3.) Schließen Sie den Poolrücklaufschlauch (Einlass des Pools) an den Pool-Anschlussadapter am 7-Wege-Ventil an. Den Schlauch mit einer Schlauchschelle oder einem Gewinde am Adapter befestigen.

Hinweis: Achten Sie darauf, den Rücklaufschlauch nicht am Abfall-/Rückspülanschluss zu befestigen.

- 4.) Die Installation der Filterpumpe ist abgeschlossen.



Általános biztonsági utasítások

- Győződjön meg róla, hogy a szűrő megfelelően van felszerelve.
- A termék károsodásának vagy sérülés elkerülése érdekében a telepítés előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
- A biztonság csak akkor garantált, ha a termék megfelelően lett telepítve.
- Ne engedje, hogy gyermekek megérintsék a terméket.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizképviselőjének vagy egy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie a kockázatok elkerülése érdekében.
- A szivattyút nem szabad használni, amikor emberek vannak a vízben.
- A szivattyút legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú áram-védőkapcsolón (FI-relén) keresztül kell táplálni.
- A gyermekeket felügyeletét biztosítani kell, hogy ne játszanak a szivattyúval.

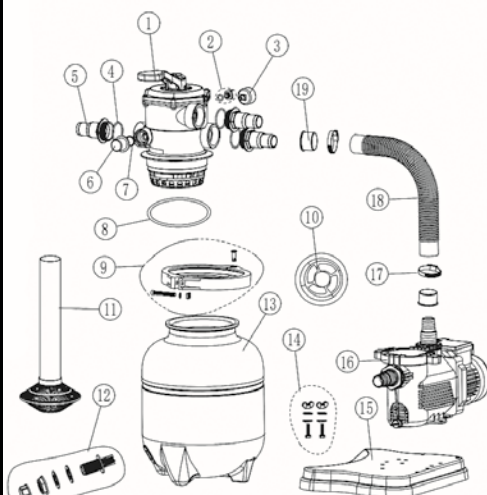
Figyelem! Minden további biztonságtechnikai előírás, utasítás és figyelmeztetés a fő használati utasításban (JPF400) található, amelyeket a jelen dokumentumban foglaltakkal együtt kell betartani.

Műszaki adatok

Feszültség	230 V AC; 50-60Hz
Áramlási sebesség (homok töltettel)	7.5 m ³ /h
Szivattyú nyomás (homok töltettel)	0,75 bar
Homok térfogata	20 kg
Védelem	IPX5

Szállítás tartalma

Sz.	Megnevezés	Anyag	Mennyiség
1	7-utas szelep	-	1
2	O-gyűrű/záróelem	Gumi/ABS	1
3	Nyomásmérő	-	1
4	Tömítő csatlakozó tömítés	EPDM	3
5	Tömítő csatlakozó	PP	3
6	Áttetsző kupak	PC	1
7	Tömítés	EPDM	1
8	Szelep tömítés	Gumi	1
9	Csavar	SUS304	1
	Anyá	Réz	1
	Tömítés	SUS304	1
	Rögzítő csap	PA6	1
	Jobb oldali bilincs	PA6	1
	Bal oldali bilincs	PA6	1
10	Homok tölcser	PP	1
11	Rövid cső szűrővel	PVC/ABS	1
12	Leeresztő szelep	-	1
13	30 l tartály	HDPE	1
14	Szerelvény csavarok	-	2
15	Alaplap	PP	1
16	Szivattyú	-	1
17	Tömőbilincs	SUS304	2
18	Rövid tömlő	PE	1
19	Tömítőcsökkentő	TPE	2

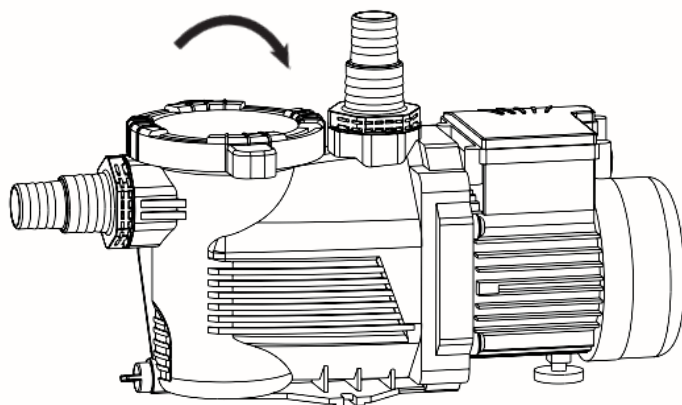


Összeállítás

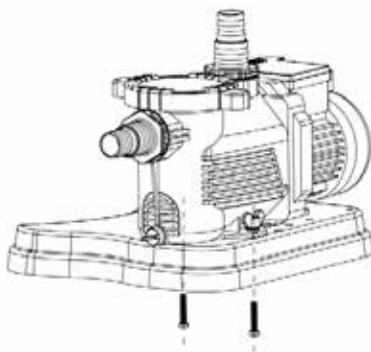
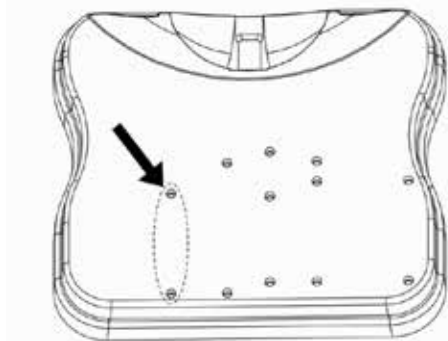
Hajtsa végre a következő lépéseket az illusztrációk szerint az összeszereléshez.

Megjegyzés: A tartály homokkal való feltöltése előtt a szűrőrendszert **fix helyre kell állítani**. Ellenkező esetben nehéz lehet a berendezést mozgatni.

1.) Szerelje fel a fedőlapot.

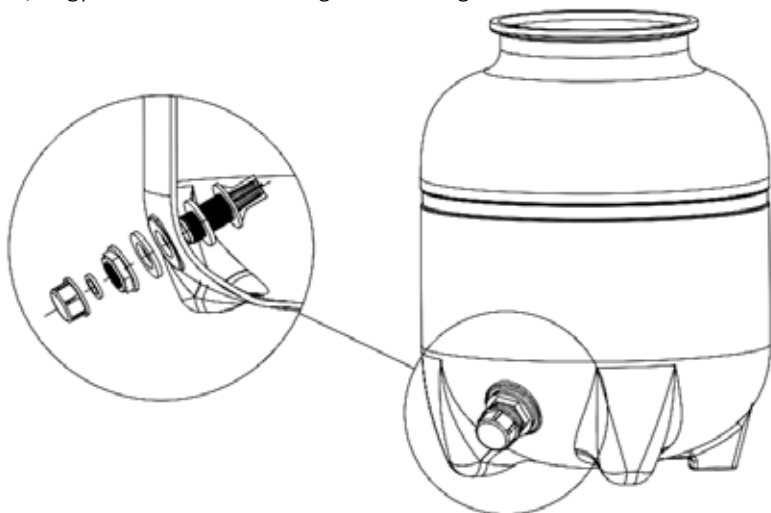


2.) A szivattyút rögzítse az alaplemezhez (15) a szerelvény csavarok (14) segítségével.

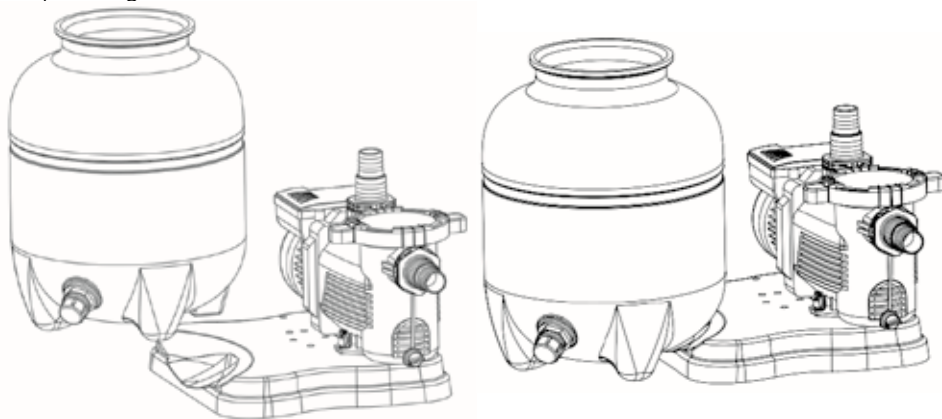


3.) Szerelje fel a leeresztő szelepet (12)

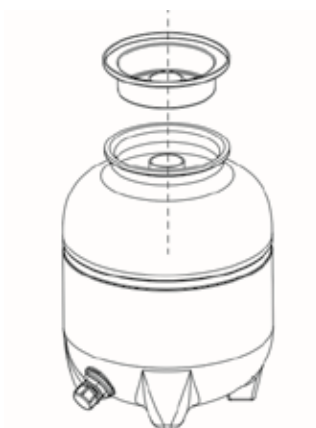
- a) Helyezze a tömítést a dugó menetére. Tolja be a szelepet (belülről-kifelé) a tartályon kialakított nyílásba.
- b) Helyezze a tömítést a leeresztő szelep külső oldalára. Csavarja fel az anyát és húzza meg azt a megfelelő tömítettség eléréséhez.
- c) Helyezze fel a záró sapkát a tömítéssel, majd húzza meg azt. Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megfelelően meg van húzva.



4.) Helyezze a tartályt (13) az alaplpra (15), és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a rögzítéshez.



5.) Helyezze a fekete szűrőcsövet (11) a tartályba (13). Használja a homok tölcscsért (10) a homok betöltése előtt. Ez megakadályozza, hogy szűrőanyag kerüljön a szűrőegység belsejébe.



6.) Töltse fel a tartályt (13) homokkal (**max. 20 kg**). A betöltés után távolítsa el a homoktölcsért (10).



Figyelem: Kerülje a por belégzését. A tartály feltöltésekor viseljen por-, homok és szem védelmére engedélyezett védőfelszerelést (védőmaszk, védőszemüveg).

- a) Töltse fel a tartályt 1/3 rész vízzel.
- b) Helyezze a homoktölcsért az elosztó középső tengelyére. Ez biztosítja, hogy a homok ne jusson az elosztóegységbe a tartály feltöltése során.
- c) Óvatosan töltse fel a szűrőtartályt a megfelelő mennyiségű (**max. 20 kg**) kvarc homokkal.

- A homokot a tartály legalább félig, legfeljebb $\frac{3}{4}$ részig töltse.
- A túlzott töltés **végleges károsodást okozhat a szűrőrendszerbe.**
- Ne lépje túl a javasolt homokmennyiséget/súlyt.

Fontos: A homok hozzáadása után távolítsa el a homoktölcsért (10), és őrizze meg a jövőbeni használatra.

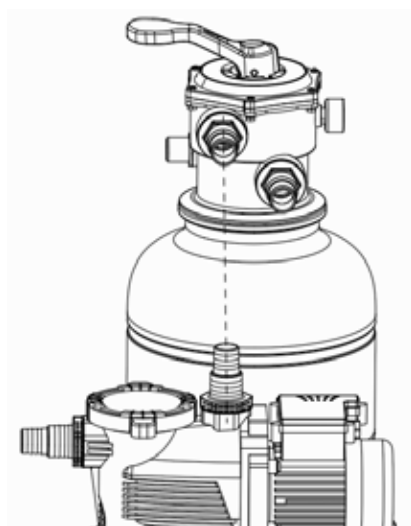
7.) A 7-utas szelep (1) összeszerelése a tartályra

Fontos: Győződjön meg róla, hogy a szűrőcső szorosan illeszkedik a 7-utas szelepre.

- a) Helyezze fel a tartály O-gyűrűjét (8) a 7-utas szelep (1) aljára.
Megjegyzés: A tömítés felhelyezése előtt kenjen rá szilikonzsírt vagy medencés kenőanyagot (nem tartozék). Ez megkönnyíti a szerelést és jobb tömítést biztosít.

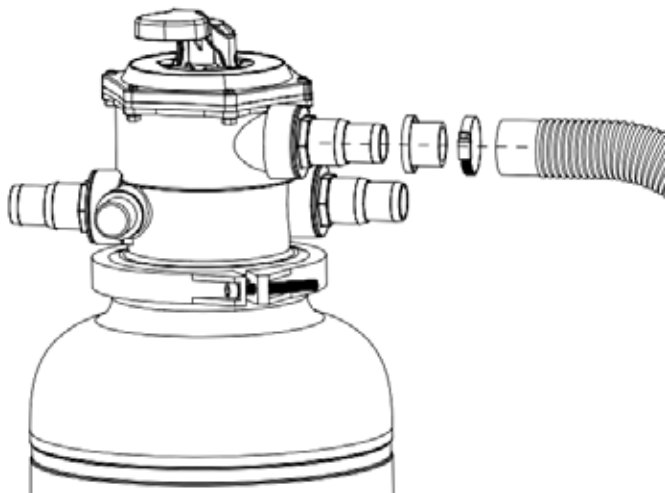


- b) Helyezze a szelepet a tartályra. Szerelje fel a peremes bilincset (9) a tartály és a szelep pereme köré. Húzza meg a bilincset éppen annyira, hogy a tartályon még forgatható legyen a végső beállításhoz.
- c) Igazítsa a szelepet úgy, hogy a szivattyúcsatlakozás a szivattyú kimenetéhez mutasson.

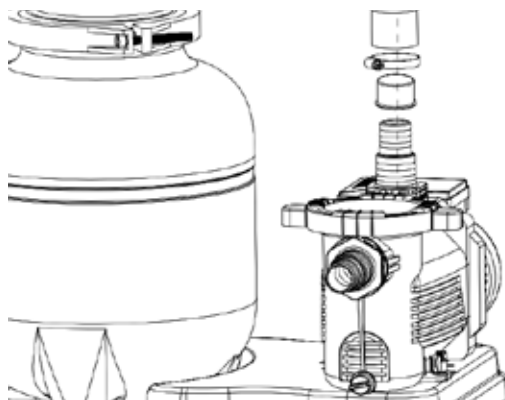


8.) A szivattyú csatlakoztatása a 7-utas szelepre.

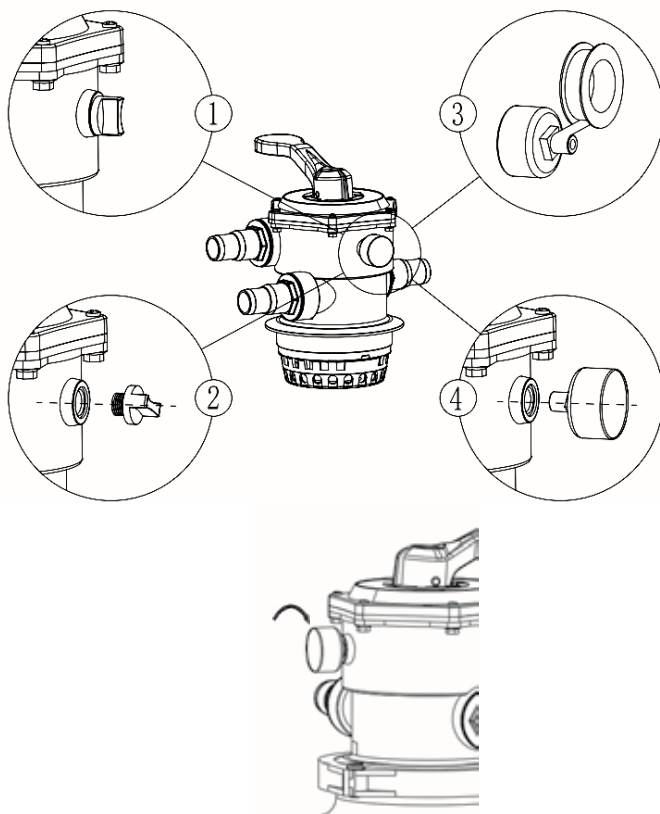
- a) Szerelje fel a csatlakozókat (5) O-gyűrűvel (4) a szivattyú kimenetére és a szelep nyílására.
- b) Csatlakoztassa a szivattyút a szelephez a tömlővel (18) és a csökkentővel (19), majd rögzítse a bilincset (17).



- c) Húzza meg mindkét tömlőbilincset



9) Szerelje ki a záródugót (2) és csavarozza be a nyomásmérőt (3) a tömítéssel. **Ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túl erősen!** A záródugót őrizze meg a későbbi használatra.

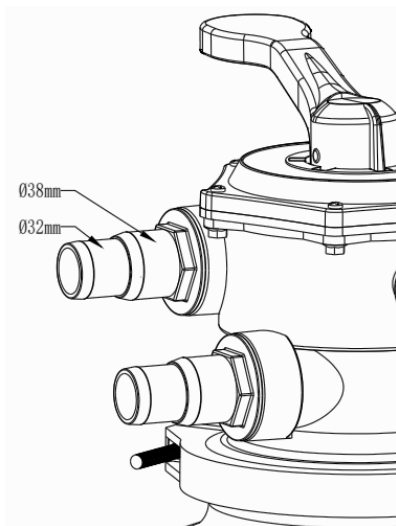


A szűrő működése

A szűrőrendszer csatlakoztatása

Figyelem: A szűrő és a szivattyú csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a medencéhez csatlakozó bemeneti és visszafolyó tömlőkön **nem folyhat víz**. Egyes medencéknél vannak csapok, másoknál nincsenek. Ha nincs elzáró szelep, zárja le a nyílásokat **eltávolítható dugóval**, hogy a víz ne juthasson a tömlőkbe.

Megjegyzés: A 32 mm vagy 38 mm átmérőjű, menetes csatlakozók nélküli medencékhez használja a **standard adaptereket**.

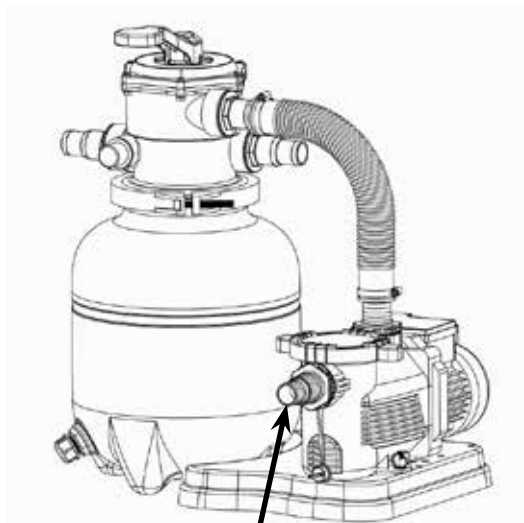


Ezekben az utasításokban azt feltételezzük, hogy a medencét már ellátták a vízbevezető és visszafolyó csatlakozásokhoz csatlakoztatott tömlőkkel.

- 1.) Csatlakoztasson egy tömlőt a szűrőház elejéhez és a szelep medencéhez tartozó csatlakozáshoz. Győződjön meg róla, hogy az O-gyűrű az adapterben van, mielőtt csatlakoztatná.
- 2.) Csatlakoztassa a medence kimeneti tömlőjét a szűrőház tömlőcsatlakozójához. A bemeneti/kimeneti tömlőkről a pontos információt a medence használati útmutatója tartalmazza. Rögzítse a tömlőt az adapterhez tömlőbilinccsel vagy menettel.
- 3.) Csatlakoztassa a medence visszafolyó tömlőjét (medence bemenet) a 6-utas szelep medencéhez tartozó csatlakozó adapteréhez. Rögzítse a tömlőt az adapterhez tömlőbilinccsel vagy menettel.

Megjegyzés: Ügyeljen rá, hogy a medence visszafolyó tömlőt ne a szennyvíz/visszaöblítés csatlakozásához csatlakoztassa

- 4.) A szűrőrendszer felszerelése befejeződött.



**Bemeneti szennyezett víz
(medencéből)**

General Safety Instructions

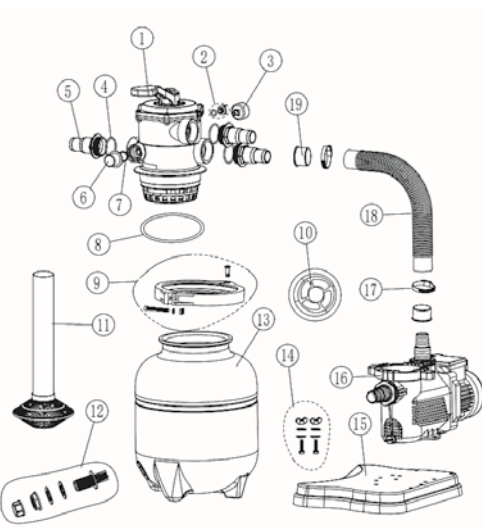
- Ensure that the filter is installed correctly.
- You should read this manual carefully before installation to avoid damage to the product or injury.
- Safety is only guaranteed if the product has been installed properly.
- Do not let children touch the product.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service representative or a similarly qualified person to avoid any risk.
- The pump must not be used when there are people in the water.
- The pump must be supplied via a residual current circuit breaker with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Children should be closely supervised to prevent them from playing with the pump.

Technical Data

Voltage	230 V AC; 50-60Hz
Flow Rate (Pump)	9.5m ³ /h
Pump pressure (with sand filling)	0,75 bar
Sand Volume	20 kg
Protection	IPX5

Content of Delivery

Serial No.	Type	Material	Quantity
1	7-Way valve	-	1
2	O-ring/Cap	Gumi/ABS	1
3	Pressure gauge	-	1
4	Valve connector gasket	EPDM	3
5	Valve connector	PP	3
6	Transparency cap	PC	1
7	Gasket	EPDM	1
8	Valve big O-ring	Gumi	1
9	Screw	SUS304	1
	Nuts	Réz	1
	Gasket	SUS304	1
	Clamppin	PA6	1
	Right clamp	PA6	1
10	Left clamp	PA6	1
	Sand funnel	PP	1
11	Short pipe	PVC/ABS	1
12	Drain valve	-	1
13	30 l blow moulded tank	HDPE	1
14	Fitting screws	-	2
15	Base plate	PP	1
16	Water pump	-	1
17	Hose clamp	SUS304	2
18	Short hose	PE	1
19	Hose reducer	TPE	2

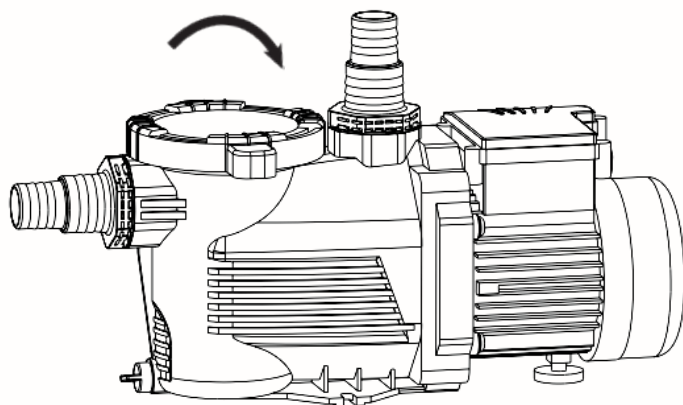


Assembly

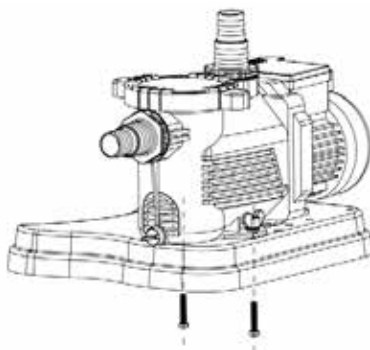
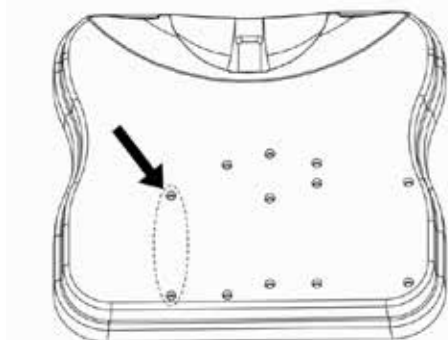
Carry out the following steps and the corresponding illustrations for assembly

Note: Before filling the tank with sand, the filter system should be in a fixed location. Otherwise it may be difficult to move the unit.

1.) Mount the cover.

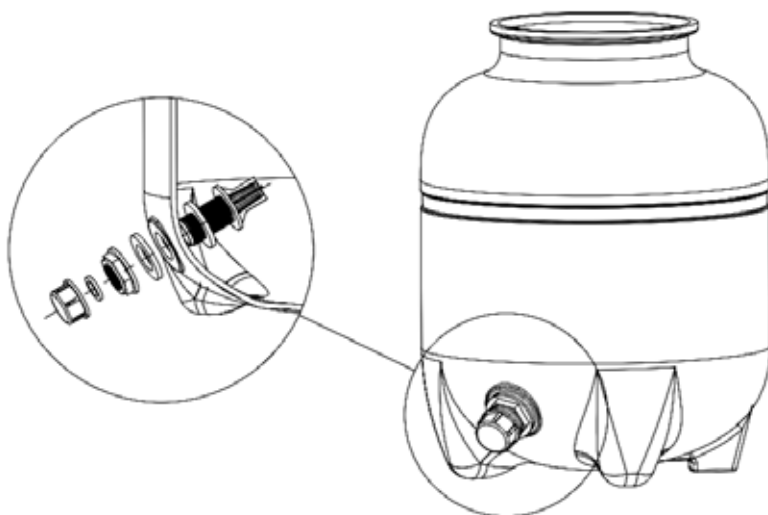


2.) Mount the pump to the base plate (7) with the four screws and nuts (8).

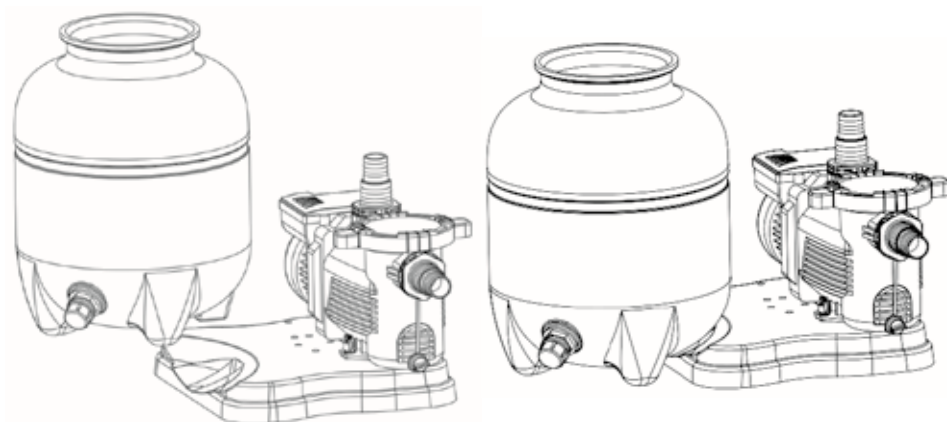


3.) Install the drain plug.

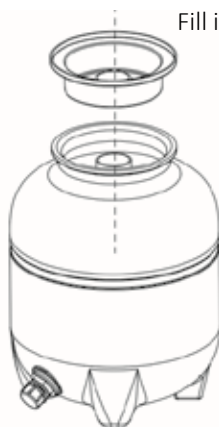
- a) Put the sealing on the thread of the plug. Put the valve from the inside through the hole of the tank.
- b) Put the Sealing on the outer side of the drain valve. Now screw the nut with the sealing against the outer wall of the tank.
- c) Make sure all parts are tightened. Put on the drain plug with its sealing inside.



4.) Put the tank into the base and turn clockwise to lock it.



5.) Set the black filter pipe into the tank. Use the pattern (10) before filling in the sand. This avoids filter material inside the filter unit.



Fill in Pattern.

6.) Fill the tank with sand (max. 20kg). Take away the pattern after filling.



Caution: Avoid breathing in dust. Use a breathing mask approved for dust, sand and eye protection when filling the tank.

- a) Fill the tank with $\frac{1}{3}$ water.
- b) Place the sand protection on the middle shaft of the distributor. This ensures that no sand gets into the distributor unit when filling the tank.
- c) Carefully fill the filter tank with the correct amount of #20 quartz sand (20 kg are required).

The sand should be filled at least halfway to the tank and at most to $\frac{3}{4}$. Overfilling will cause permanent damage to your filter system. Do not exceed the recommended quantity/weight of sand.

Important: Remove the sand protection after you have added sand. Keep it for future use.

7.) Assembly of 7-way-Valve to the tank.

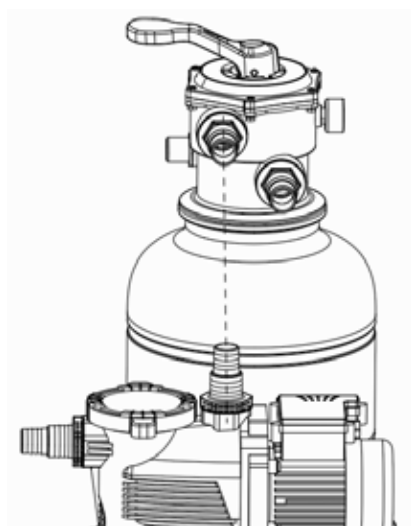
Important: Make sure the filter pipe sits tight in the 7-way-Valve.

- a) Install the tank O-ring on the bottom of the 7-way valve.

Note: Apply silicone grease or swimming pool lubricant (not supplied) around the seal before applying it to the valve. This will facilitate installation and provide a better seal.

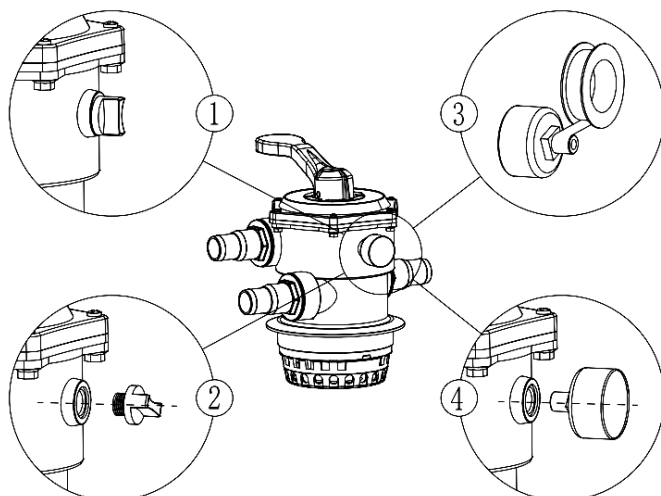


- b) Place the valve on the tank. Install the flange clamp around the tank and the valve flange. Tighten the valve just enough to allow it to rotate on the tank for final installation.
- c) Align the valve so that the pump connection points to the pump motor outlet.

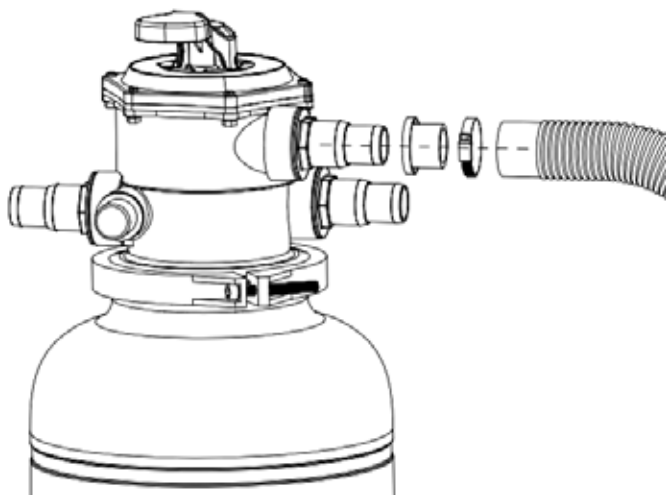


8.) Pump to 7-way-Valve

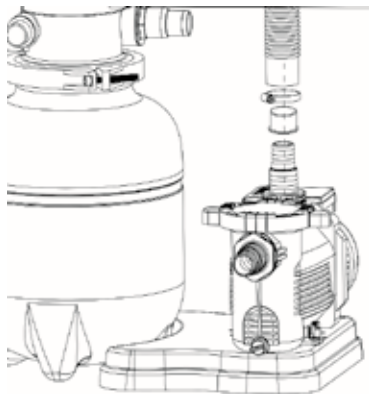
- a) Mount the connections with O-Ring to the exit of the pump and to the gate of the valve.



- b) Connect the pump with the valve ("Pump") by the hose (18) with reducer(19) and lock it with the clamps (11).



c) Tighten both hose clamps.



9.) Disassemble the small plug and screw in the pressure gauge with the sealing. Do not overtighten! Keep the small plug stored.

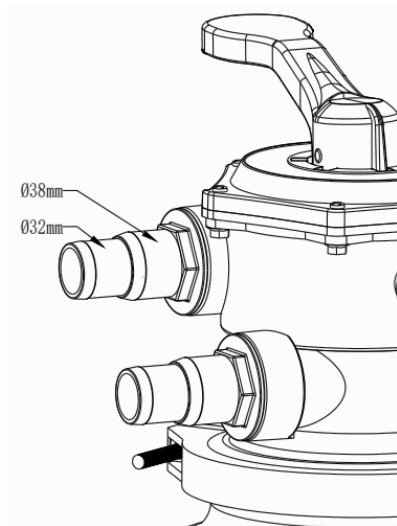


Filter Function

Connection of the Filter System

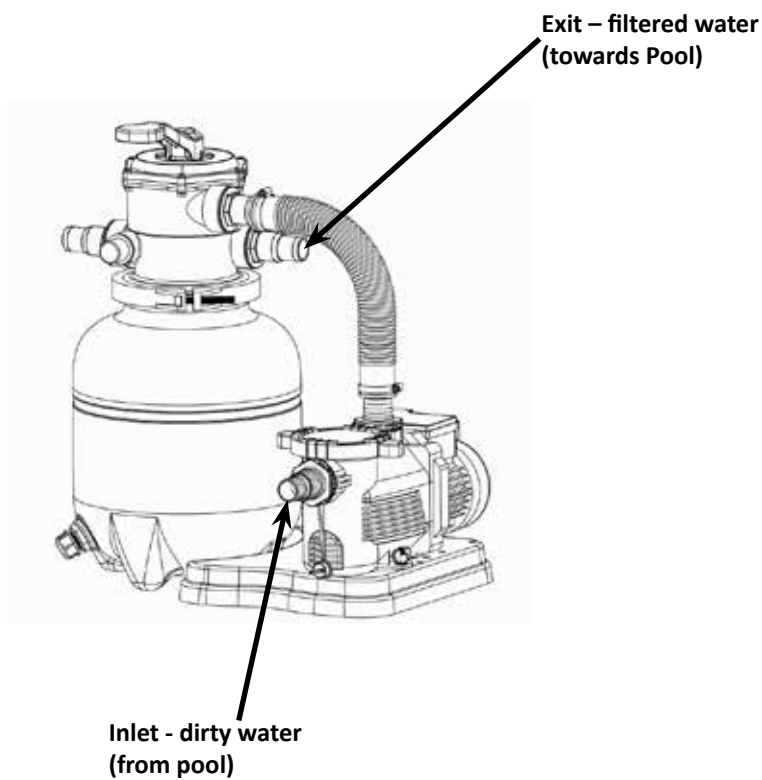
Caution: Before connecting hoses to the filter and pumping, make sure that no water can flow through the inlet or return hoses connected to the pool. Some pools have valves connected, others do not. If you do not have a shut-off valve, seal the ports with a removable plug to prevent water from entering the hoses.

Note: For pools with a diameter of 32mm or 38mm without threads, use the standard adapters.



In these instructions it is assumed that the pool is already equipped with hoses attached to the water inlet and return connections of the pool.

- 1.) Connect a hose connection to the front of the filter housing and to the pool connection of the valve. Make sure the O-ring is in the adapter before attaching it.
 - 2.) Attach the pool outlet hose to the hose connector of the filter housing. Refer to your pool manual for inlet/outlet hose information. Secure the hose to the adapter with a hose clamp or thread.
 - 3.) Connect the pool return hose (pool inlet) to the pool connection adapter on the 7-way valve. Secure the hose to the adapter with a hose clamp or thread.
- Note:** Be careful not to attach the pool return hose to the waste/backwash connection.
- 4.) The installation of the filter pump is completed.



Instructions générales de sécurité

- Assurez-vous que le filtre est correctement installé.
- Vous devez lire attentivement ce manuel avant l'installation pour éviter les dommages au produit ou les blessures.
- La sécurité n'est garantie que si le produit a été correctement installé.
- Ne laissez pas les enfants toucher le produit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant de service ou une personne similairement qualifiée pour éviter tout risque.
- La pompe ne doit pas être utilisée lorsqu'il y a des personnes dans l'eau.
- La pompe doit être alimentée par un disjoncteur de courant résiduel avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Les enfants doivent être étroitement surveillés pour les empêcher de jouer avec la pompe.

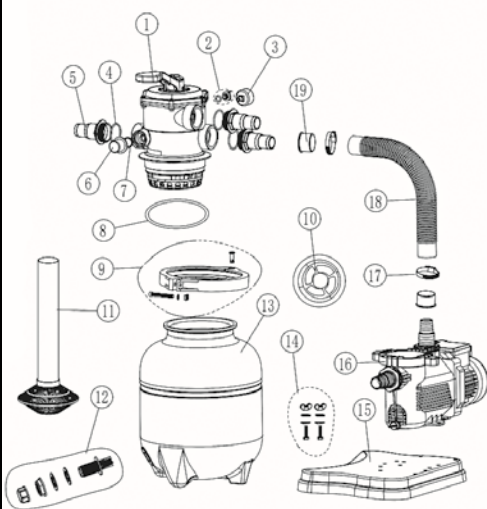
Attention! Toutes les autres consignes de sécurité, instructions et avertissements se trouvent dans le manuel d'utilisation principal (JPF400) et doivent être respectés conjointement avec les dispositions énoncées dans ce document.

Données techniques

Voltage	230 V AC; 50-60Hz
Débit (avec remplissage de sable)	7.5 m ³ /h
Pression de la pompe (avec remplissage de sable)	0,75 bar
Volume de sable	20 kg
Protection	IPX5

Contenu de la livraison

N° de série	Modèle	Matériel	Quantité
1	Vanne a 7 voies	-	1
2	Joint torique / élément d'étanchéité	Gumi/ABS	1
3	Manometre	-	1
4	Joint de raccord de tuyau	EPDM	3
5	Raccord de tuyau	PP	3
6	Capuchon transparent	PC	1
7	Joint	EPDM	1
8	Joint de vanne	Gumi	1
9	Vis	SUS304	1
	Écrou de vis	Réz	1
	Joint	SUS304	1
	goupille de fixation	PA6	1
	collier de serrage droit	PA6	1
	collier de serrage gauche	PA6	1
10	entonnoir a sable	PP	1
11	tube court avec filtre	PVC/ABS	1
12	vanne de vidange	-	1
13	réservoir de 30 litres	HDPE	1
14	vis de montage	-	2
15	plaque de base	PP	1
16	pompe	-	1
17	collier de serrage de tuyau	SUS304	2
18	tuyau court	PE	1
19	réducteur de tuyau	TPE	2

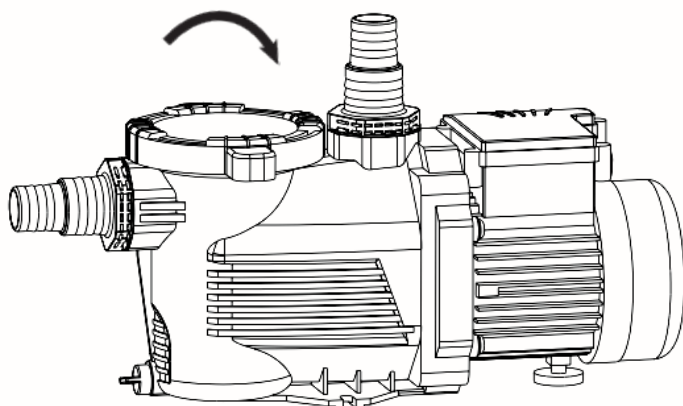


Instructions d'assemblage

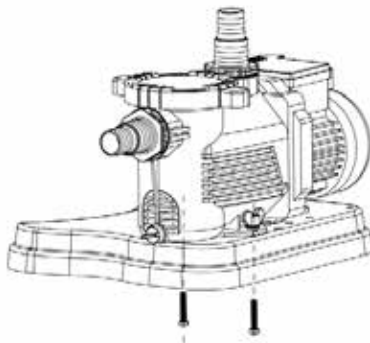
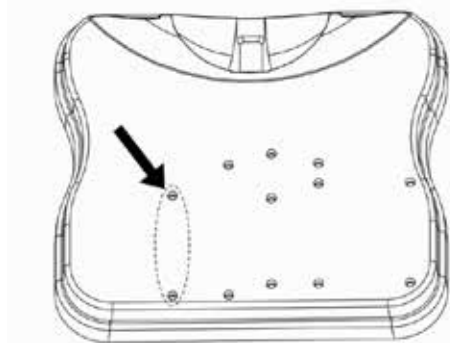
Effectuez les étapes suivantes et les illustrations correspondantes pour le montage (certaines pièces sont déjà prémontées).

Note: Avant de remplir le réservoir de sable, le système de filtrage doit être installé à un endroit fixe. Sinon, il peut être difficile de déplacer l'unité.

1.) Montez le couvercle.

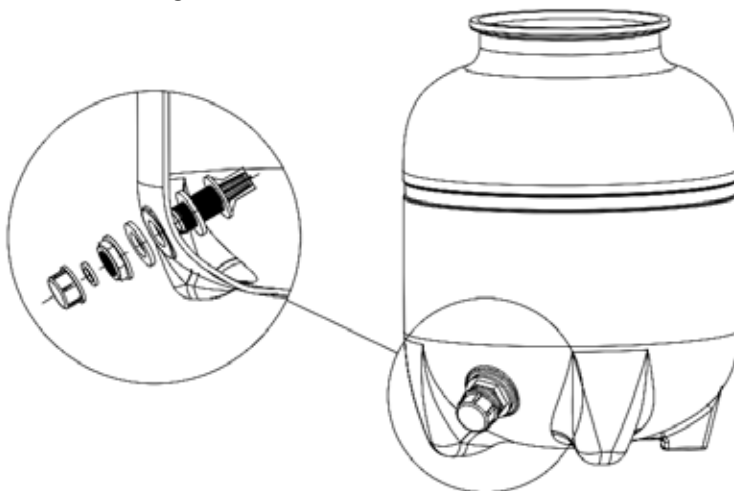


2.) Fixez la pompe sur la plaque de base (15) à l'aide des quatre vis et écrous (14).



3.) Installez la vanne de vidange.

- a) Placez un joint sur le corps fileté de la vanne de vidange. Insérez la vanne par le trou de vidange au fond du réservoir (de l'intérieur, section fileté vers l'extérieur).
- b) Placez un joint sur l'extérieur de la vanne de vidange, appuyez sur le réservoir et vissez le collier fileté.
- c) Assurez-vous que tous les composants sont bien serrés, puis vissez le bouchon de vidange sur la valve.



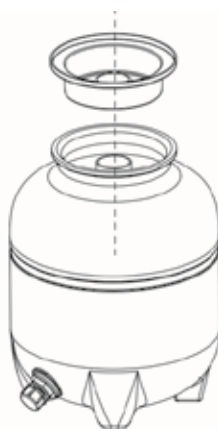
4.) Insérez le réservoir du filtre dans l'encoche de la plaque de base. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le réservoir de filtrage.



5.) Insérez l'unité de filtrage dans le réservoir. Avant de remplir le réservoir avec du sable, mettez l'aide au remplissage afin qu'aucun matériau filtrant (sable ou boules filtrantes) n'entre dans l'unité de filtrage.



Modèle de remplissage



6.) Remplissez le réservoir de sable(max. 20kg). Après le remplissage, le modèle de remplissage doit être retiré à nouveau!



Attention: Évitez d'inhaler la poussière. Lorsque vous remplissez le réservoir, utilisez un masque respiratoire approuvé pour la protection contre la poussière, le sable et les yeux.

- a) Remplissez le réservoir avec 1/3 de l'eau.
- b) Placez le pare-sable sur l'arbre central du distributeur. Cela permet de s'assurer qu'aucun sable ne pénètre dans l'unité de distribution lors du remplissage du réservoir.
- c) Remplissez soigneusement la cuve du filtre avec la quantité correcte de sable de quartz #20 comme indiqué ci-dessous, 20 kg sont nécessaires.

Le sable doit être rempli au moins à mi-chemin du réservoir et au plus à $\frac{3}{4}$. Un remplissage excessif endommagera de façon permanente votre système de filtrage. Ne pas dépasser la quantité/poids de sable recommandé.

Important: Enlevez la protection du sable après avoir ajouté du sable. A conserver pour un usage ultérieur.

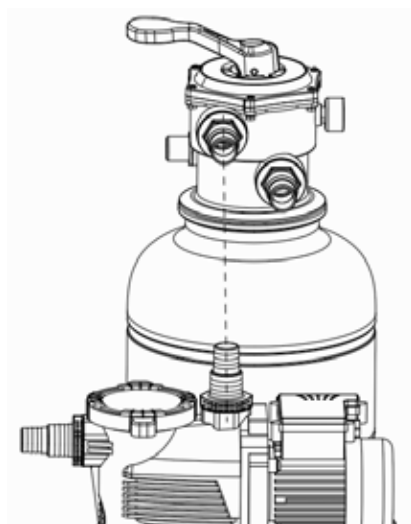
1.) Fixez la vanne à 7 voies sur le réservoir.

Important: Assurez-vous que le tube central du collecteur se trouve dans la vanne à 7 voies.

- a) Installez le joint torique du réservoir sur le fond de la vanne à 7 voies.
Note: Appliquez de la graisse de silicone ou du lubrifiant pour piscine (non fourni) autour du joint avant de l'appliquer sur la vanne. Cela facilitera l'installation et assurera une meilleure étanchéité.

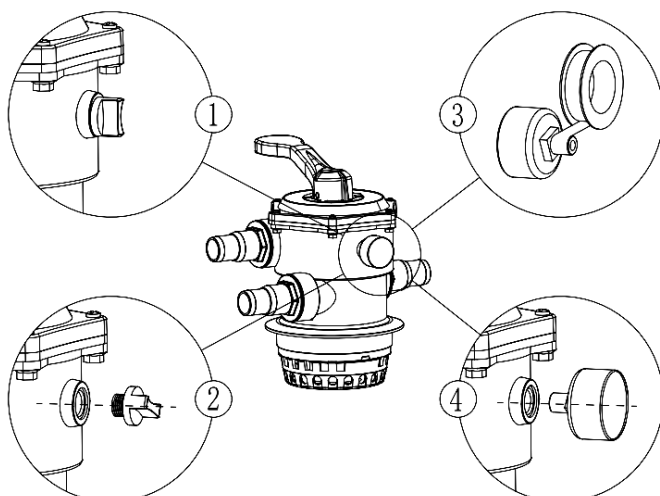


- b) Placez la vanne sur le réservoir. Installez le collier de serrage autour du réservoir et de la bride de la vanne. Serrez la vanne juste assez pour lui permettre de tourner sur le réservoir pour l'installation finale.
- c) Alignez la vanne de manière à ce que le raccord de la pompe soit dirigé vers la sortie du moteur de la pompe.

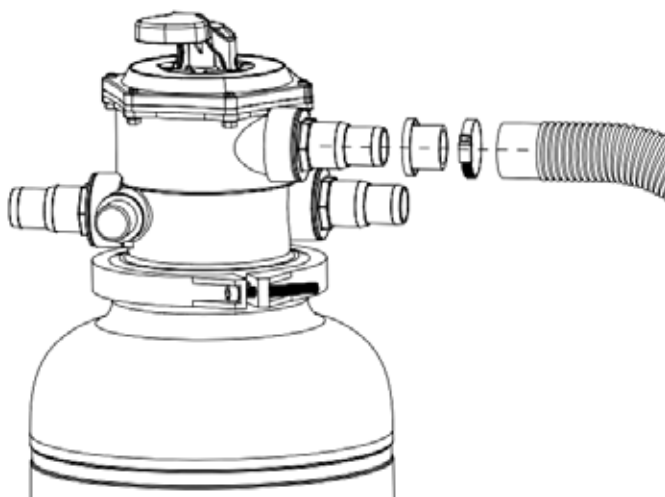


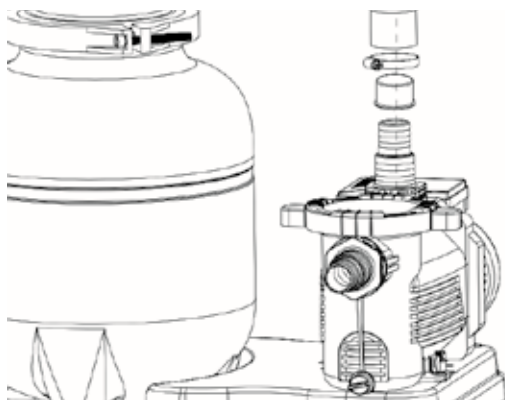
2.) Raccordez la pompe à la vanne.

- a) Fixez les adaptateurs à la sortie de la pompe et au raccord de pompe de la vanne.



- b) Raccordez les raccords au tuyau du filtre. Fixez avec les colliers de serrage(18&19).





c) Serrez les vis du collier de serrage.

3.) Retirez le bouchon du manomètre et mettez le manomètre en place (avec le joint). Ne pas trop serrer. Conservez la fiche pour une utilisation ultérieure.

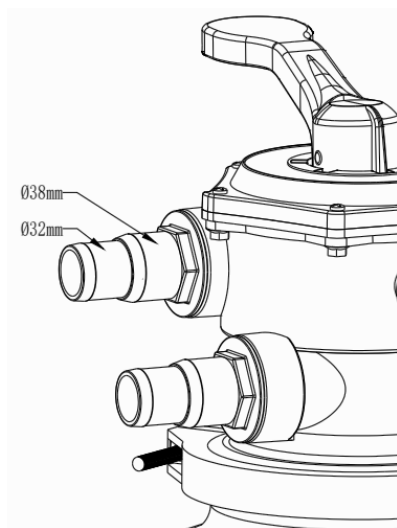


7. Filtrage

7.1 Raccordement du système de filtrage

Attention: Avant de raccorder les tuyaux au filtre et au pompage, assurez-vous qu'aucune eau ne peut s'écouler par les tuyaux d'entrée ou de retour raccordés à la piscine. Certaines piscines ont des valves connectées, d'autres non. Si vous n'avez pas de vanne d'arrêt, bouchez les orifices avec un connecteur amovible pour empêcher l'eau de pénétrer dans les tuyaux.

Note: Pour les piscines d'un diamètre de 32 mm ou 38 mm sans filetage, utilisez les adaptateurs standard.

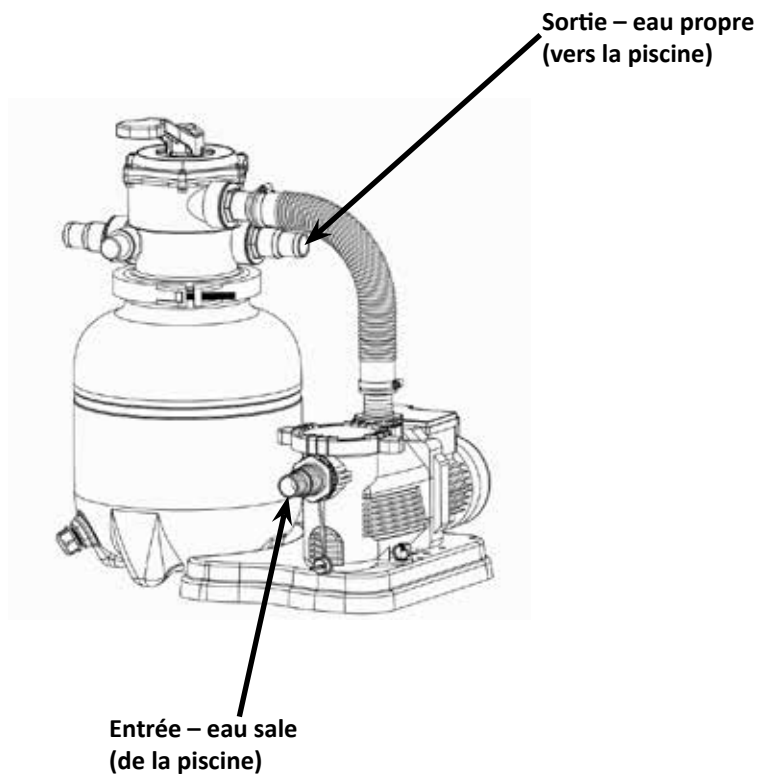


Ces instructions supposent que la piscine est déjà équipée de tuyaux fixés aux raccords d'arrivée et de retour d'eau de la piscine.

- 1.) Raccordez un raccord de tuyau à l'avant du boîtier du filtre et au raccord de la valve pour la piscine. Assurez-vous que le joint torique de 38 mm se trouve dans l'adaptateur avant de le fixer.
- 2.) Fixez le tuyau de sortie de la piscine au raccord du boîtier du filtre. Reportez-vous au manuel de votre piscine pour obtenir des informations sur les tuyaux d'entrée et de sortie. Fixez le tuyau à l'adaptateur à l'aide d'un collier de serrage ou d'un filetage.
- 3.) Raccordez le tuyau de retour de la piscine (entrée de la piscine) à l'adaptateur de raccordement de la piscine sur la vanne à 7 voies. Fixez le tuyau à l'adaptateur à l'aide d'un collier de serrage ou d'un filetage.

Note : Veillez à ne pas fixer le tuyau de retour au raccord de vidange/lavage à contre-courant.

- 4.) L'installation de la pompe de filtrage est terminée.



Istruzioni generali di sicurezza

- Assicurarsi che il filtro sia installato correttamente.
- È necessario leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione per evitare danni al prodotto o lesioni.
- La sicurezza è garantita solo se il prodotto è stato installato correttamente.
- Non lasciare che i bambini tocchino il prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare eventuali rischi.
- La pompa non deve essere utilizzata quando ci sono persone in acqua.
- La pompa deve essere alimentata tramite un interruttore di corrente residua con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- I bambini devono essere strettamente sorvegliati per impedire loro di giocare con la pompa.

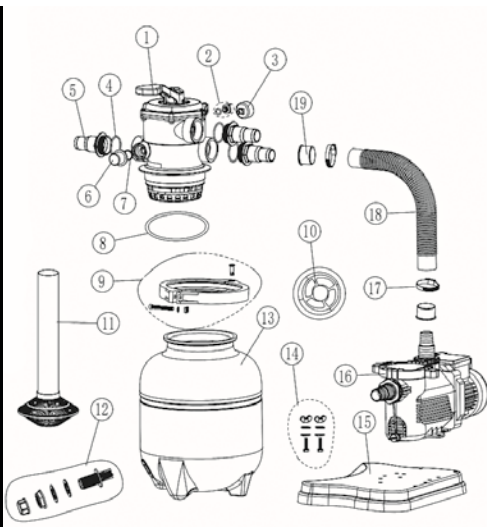
Attenzione! Tutte le altre norme di sicurezza, istruzioni e avvertenze sono riportate nel manuale d'uso principale (JPF400) e devono essere rispettate insieme a quanto indicato nel presente documento.

Dati tecnici

Tensione	230 V AC; 50-60Hz
Tasso di flusso (con riempimento di sabbia)	7.5 m ³ /h
Pressione della pompa (con riempimento di sabbia)	0,75 bar
Volume di sabbia	20 kg
Protezione	IPX5

Contenuto della consegna

N.S.	Modello	Materiale	Quantità
1	valvola a 7 vie	-	1
2	O-ring / elemento di tenuta	Gumi/ABS	1
3	manometro	-	1
4	guarnizione del raccordo del tubo	EPDM	3
5	raccordo per tubo	PP	3
6	cappuccio trasparente	PC	1
7	guarnizione	EPDM	1
8	guarnizione della valvola	Gumi	1
9	vite	SUS304	1
	dado	Réz	1
	guarnizione	SUS304	1
	perno di fissaggio	PA6	1
	morsetto di serraggio destro	PA6	1
	morsetto di serraggio sinistro	PA6	1
10	imbuto per sabbia	PP	1
11	tubo corto con filtro	PVC/ABS	1
12	valvola di scarico	-	1
13	serbatoio da 30 litri	HDPE	1
14	viti di montaggio	-	2
15	piastra di base	PP	1
16	pompa	-	1
17	fascetta stringitubo	SUS304	2
18	tubo corto	PE	1
19	riduttore per tubo	TPE	2

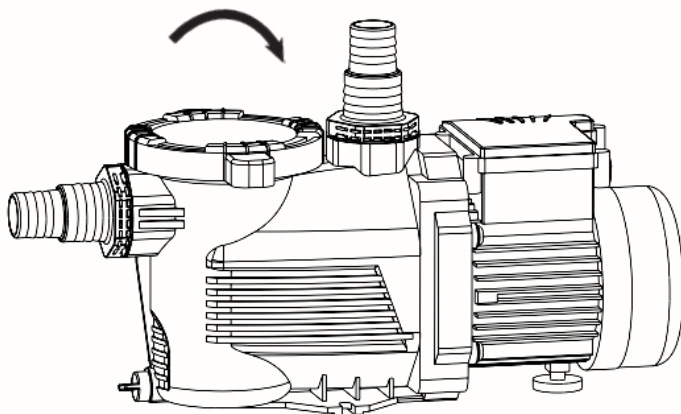


Assemblaggio

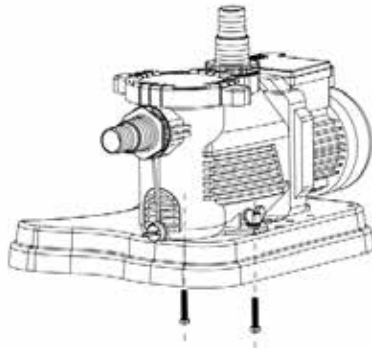
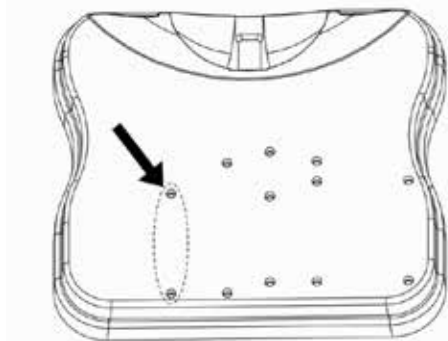
Eseguire i seguenti passaggi e le corrispondenti illustrazioni per l'assemblaggio.

Nota: Prima di riempire il serbatoio con sabbia, il sistema di filtro dovrebbe essere in una posizione fissa. In caso contrario potrebbe essere difficile spostare l'unità.

1.) Montare il coperchio.

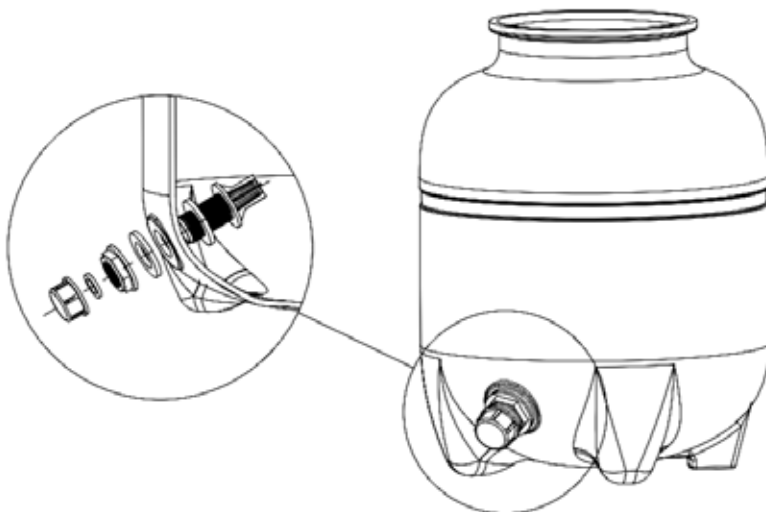


2.) Montare la pompa sulla piastra base (7) con le quattro viti e i dadi (8).

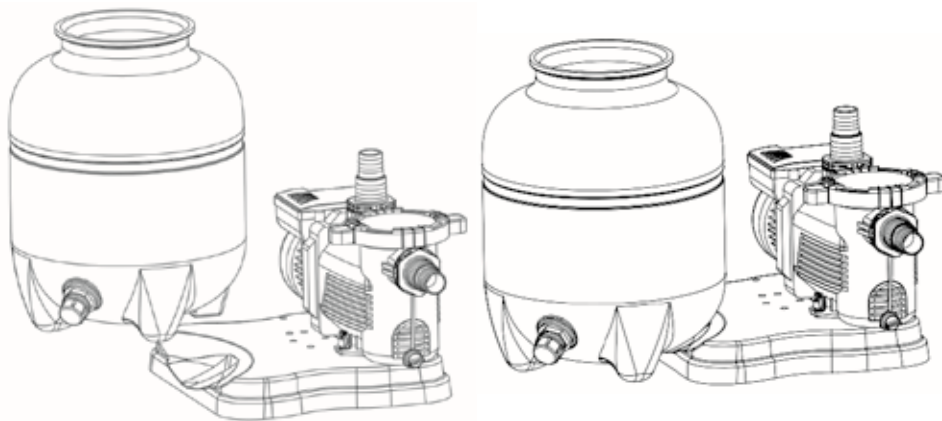


3.) Installare la spina di scarico.

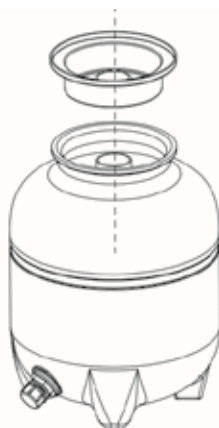
- a) Mettere la tenuta sul filetto della spina. Mettere la valvola dall'interno attraverso il foro del serbatoio.
- b) Mettere la tenuta sull'ato esterno della valvola di scarico. Ora avvitare il dado con la tenuta contro la parete esterna del serbatoio.
- c) Assicurarsi che tutte le parti siano serrate. Mettere il tappo di scarico con la sua tenuta all'interno.



4.) Mettere il serbatoio nella base e girare in senso orario per bloccarlo.



5.) Mettere il tubo filtro nel serbatoio. Utilizzare il modello (10) prima di riempire la sabbia. Ciò evita materiale filtrante all'interno dell'unità filtrante.



6.) Riempire il serbatoio di sabbia (max. 20 kg). Rimuovere il modello dopo il riempimento.



Attenzione: Evitare di respirare polvere. Utilizzare una maschera respiratoria approvata per la protezione contro polvere, sabbia e occhio durante il riempimento del serbatoio.

- a) Riempire il serbatoio con 1/3 di acqua.
- b) Posizionare la protezione sabbia sull'albero del distributore.
Ciò garantisce che nessuna sabbia entri nell'unità distributrice durante il riempimento del serbatoio.
- c) Riempire attentamente il serbatoio del filtro con la giusta quantità di sabbia al quarzo # 20 (sono necessari 20 kg).

- La sabbia deve essere riempita almeno a metà del serbatoio e al massimo a $\frac{3}{4}$.
- Il sovrariempimento causerà danni permanenti al sistema di filtro.
- Non superare la quantità/peso raccomandato di sabbia.

Importante: rimuovere la protezione sabbia dopo aver aggiunto sabbia. Conservarlo per uso futuro.

7.) Montaggio della valvola a 7 vie al serbatoio.

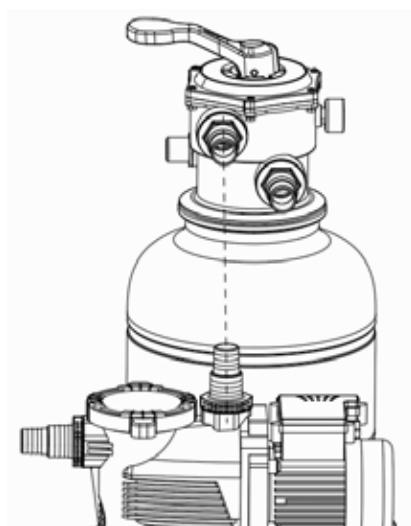
Importante: Assicurarsi che il tubo del filtro si adegua nella valvola a 7 vie.

- a) Installare il serbatoio O-ring sul fondo della valvola a 7 vie.

Nota: Applicare grasso in silicone o lubrificante per piscina (non fornito) intorno all' tenuta prima di applicarlo alla valvola. Ciò faciliterà l'installazione e fornirà una migliore tenuta.

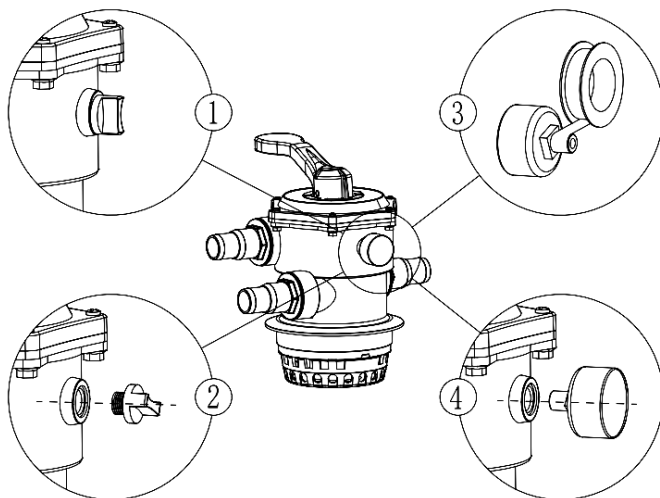


- b) Posizionare la valvola sul serbatoio. Installare il morsetto della flangia intorno al serbatoio e alla flangia della valvola. Serrare la valvola abbastanza per permetterle di ruotare sul serbatoio per l'installazione finale.
- c) Allinea la valvola in modo che il collegamento della pompa punti all'uscita del motore della pompa.

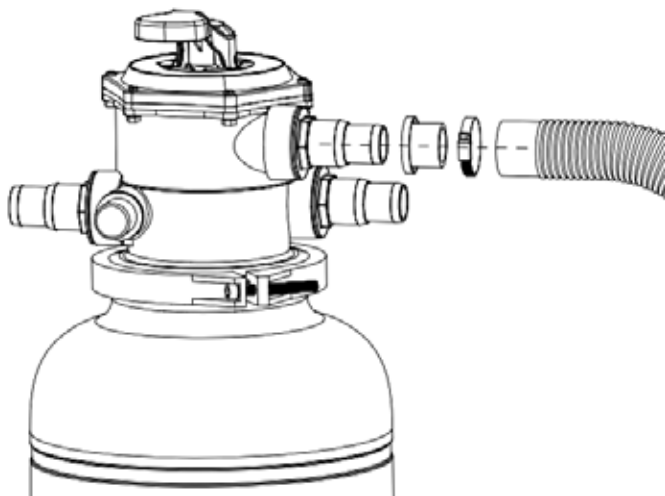


8.) Pompa a valvola a 7 vie

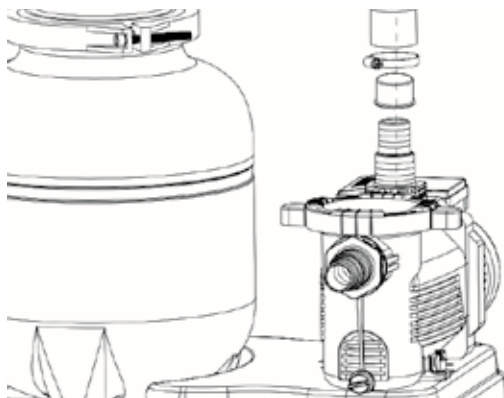
- a) Montare i collegamenti con O-Ring all'uscita della pompa e al cancello della valvola.



- b) Collegare la pompa alla valvola ("Pompa") tramite il tubo (18) con riduttore (19) e bloccarla con le pinze (11).



c) Serrare entrambe le pinze del tubo



9) Smontare il piccolo spina e vitare il manometro con la tenuta. **Non esagerare!** Conservare il piccolo spina.

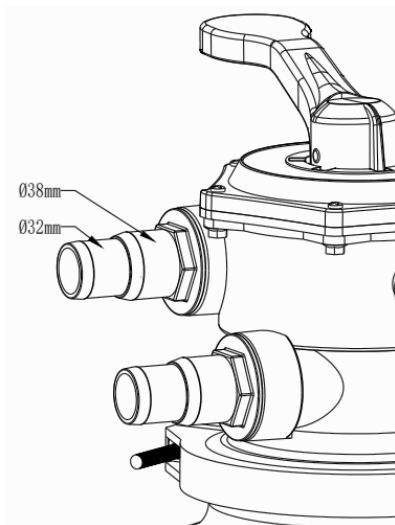


Funzione filtro

Collegamento del sistema di filtro

Attenzione: Prima di collegare i tubi al filtro e pompare, assicurarsi che nessuna acqua possa scorrere attraverso i tubi di ingresso o di ritorno collegati alla piscina. Alcune piscine hanno valvole collegate, altre no. Se non si dispone di una valvola di chiusura, sigillare le porte con una spina rimovibile per evitare che l'acqua entri nei tubi.

Nota: Per piscine con un diametro di 32 o 38 mm senza filetti, utilizzare gli adattatori standard.



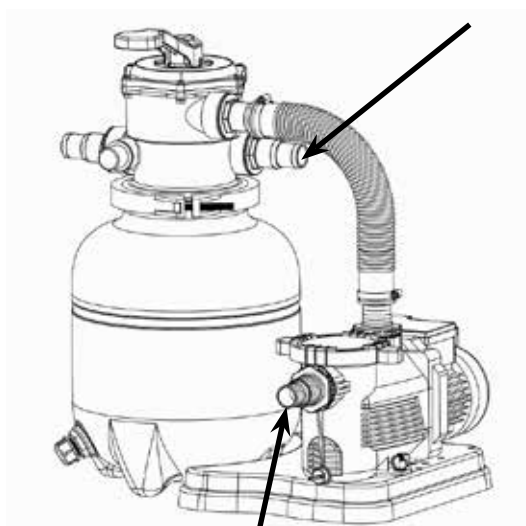
In queste istruzioni si presume che la piscina sia già dotata di tubi fissati all'ingresso dell'acqua e ai collegamenti di ritorno della piscina.

- 1.) Collegare un tubo di collegamento alla parte anteriore della custodia del filtro e alla connessione della piscina della valvola. Assicurarsi che l'anello o si anelli l'adattatore prima di collegarlo.
- 2.) Collegare il tubo di uscita della piscina al connettore del tubo della custodia del filtro. Consultare il manuale della piscina per informazioni sul tubo di ingresso/uscita. Fissare il tubo all'adattatore con una morsa o un filetto.
- 3.) Collegare il tubo di ritorno della piscina (ingresso della piscina) all'adattatore di connessione della piscina sulla valvola a 7 vie. Fissare il tubo all'adattatore con una morsa o un filetto.

Nota: Fai attenzione a non collegare il tubo di ritorno della piscina alla connessione di rifiuto / backwash.

- 4.) L'installazione della pompa del filtro è completata.

**Uscita – acqua filtrata
(verso la piscina)**



**Ingresso – acqua sporca
(dalla piscina)**

Obecné bezpečnostní pokyny

- Ujistěte se, že filtr je správně nainstalován.
- Než začnete s instalací, si pečlivě přečtěte tento návod, abyste se vyhnuli poškození výrobku nebo zranění.
- Bezpečnost je zaručena pouze tehdy, pokud byl výrobek správně nainstalován.
- Nedovolte dětem dotýkat se přípravku.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí ho nahradit výrobce nebo jeho zástupce pro servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo riziku.
- Čerpadlo nesmí být použito, když jsou lidé ve vodě.
- Čerpadlo musí být napájeno přes vypínač zbytkového proudu s jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.
- Děti by měly být pečlivě sledovány, aby se jim zabránilo hrát s čerpadlem.

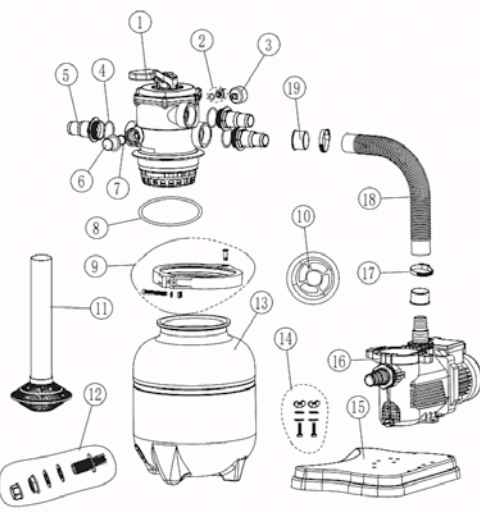
Pozor! Veškeré další bezpečnostní předpisy, pokyny a upozornění jsou uvedeny v hlavním návodu k obsluze (JPF400) a musí být dodržovány společně s ustanoveními uvedenými v tomto dokumentu.

Technické údaje

Napětí	230 V AC; 50-60Hz
Průtok (s pískovou náplní)	7.5 m ³ /h
Tlak čerpadla (s pískovou náplní)	0,75 bar
Objem písku	20 kg
Ochrana	IPX5

Obsah dodávky

S/N	Typ	Materiál	Množství
1	sedmicestý ventil	-	1
2	O-kroužek / těsnicí prvek	Gumi/ABS	1
3	manometr	-	1
4	těsnění hadicové přípojky	EPDM	3
5	hadicová přípojka	PP	3
6	průhledná krytka	PC	1
7	těsnění	EPDM	1
8	těsnění ventilu	Gumi	1
9	šroub	SUS304	1
	matice	Réz	1
	těsnění	SUS304	1
	zajišťovací čep	PA6	1
	pravá upínací spona	PA6	1
10	levá upínací spona	PA6	1
	pískový trychtýř	PP	1
11	krátká trubka s filtrem	PVC/ABS	1
12	vypouštěcí ventil	-	1
13	30litrová nádoba	HDPE	1
14	montážní šrouby	-	2
15	základní deska	PP	1
16	čerpadlo	-	1
17	hadicová spona	SUS304	2
18	krátká hadice	PE	1
19	redukce hadice	TPE	2

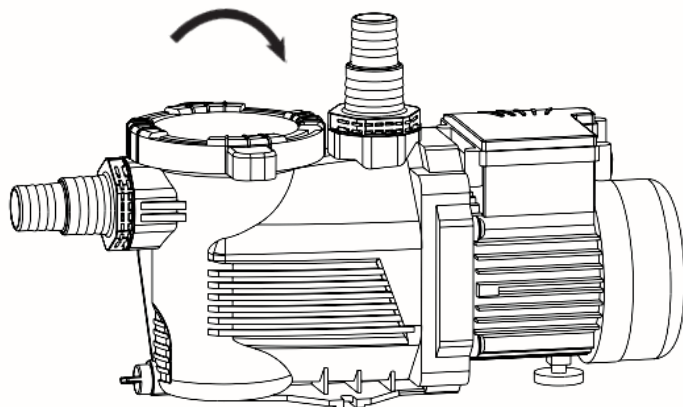


Montáž

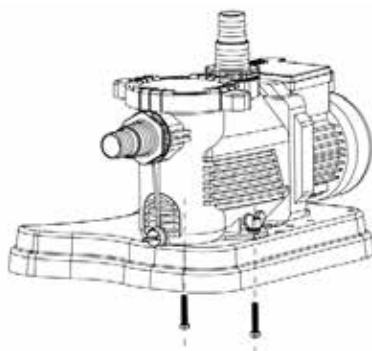
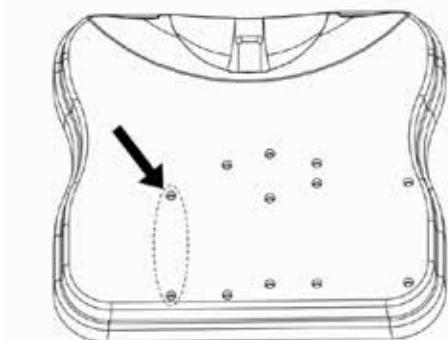
Proveďte následující kroky a odpovídající ilustrace pro montáž

Poznámka: Před naplněním nádrže pískem by měl být filtrační systém na pevném místě. V opačném případě může být obtížné přesunout jednotku.

1.) Namontujte kryt.

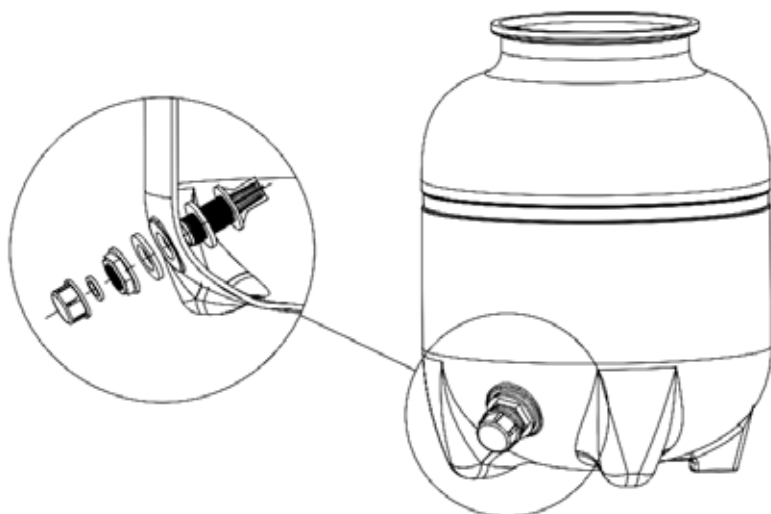


2.) Čerpadlo připojte ke základní deskě (7) pomocí čtyř šroubů a matic (8).

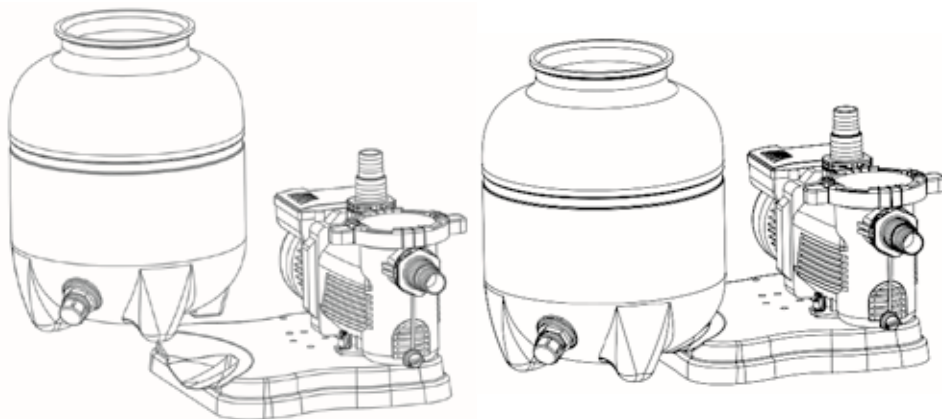


3.) Instalujte vypouštěcí zástrčku.

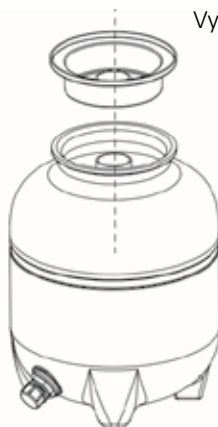
- a) Umístěte těsnění na závit zástrčky. Vložte ventil zevnitř dírou nádrže.
- b) Umístěte těsnění na vnější stranu odpadního ventilu. Nyní šroubujte matici těsněním protivnější stěně nádrže.
- c) Ujistěte se, že všechny části jsou napnuté. Nastavte vypouštěcí zátěžku s jejím těsněním uvnitř.



4.) Vložte nádrž do základny a otočte se směrem hodinových ručiček, abyste ji zamkli.



5.) Nastavte černou trubku filtru do nádrže. Před naplněním písku použijte vzor (10). Tím se vyhýbá filtračnímu materiálu uvnitř filtrační jednotky.



Vyplňte vzor.

6.) Naplňte nádrž pískem (max. 20 kg). Odstraňte vzorec po plnění.



Upozornění: Vyhněte se dýchání prachu. Při plnění nádrže použijte dýchací masku schválenou pro ochranu před prachem, pískem a očima.

- a) Naplňte nádrž 1/3 vodou.
- b) Umístěte ochranu písku na střední hřídel rozdělovače. Tím se zajistí, že žádný písek se nedostane do distribuční jednotky při plnění nádrže.
- c) Pečlivě naplňte filtrační nádrž správným množstvím křemenného písku # 20 (vyžaduje se 20 kg).

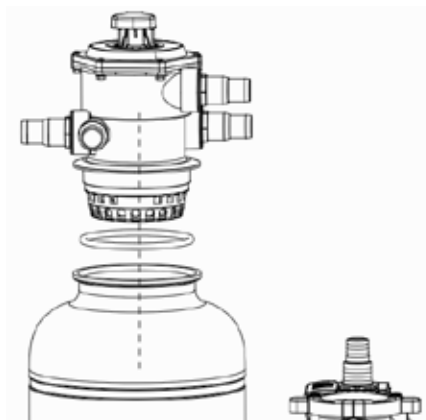
- Písek by měl být naplněn alespoň na polovinu nádrže a nejvýše na $\frac{3}{4}$.
- Přeplnění způsobí trvalé poškození filtračního systému.
- Nepřekračujte doporučené množství/hmotnost písku.

Důležité: Po přidání písku odstraňte ochranu proti písku. Uchovávejte ji pro budoucí použití

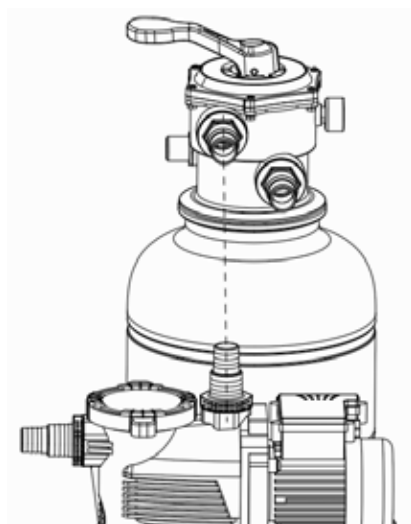
7.) Montáž 7-směrného ventilu do nádrže.

Důležité: Ujistěte se, že filtrační trubka sedí pevně v 7-směrném ventilu.

- a) Instalujte O-kroužek nádrže na spodní část 7-směrného ventilu.
Poznámka: Aplikujte silikonový tuk nebo mazivo pro bazén (není dodáváno) kolem těsnění před aplikací na ventil. To usnadní instalaci a poskytne lepší těsnění.

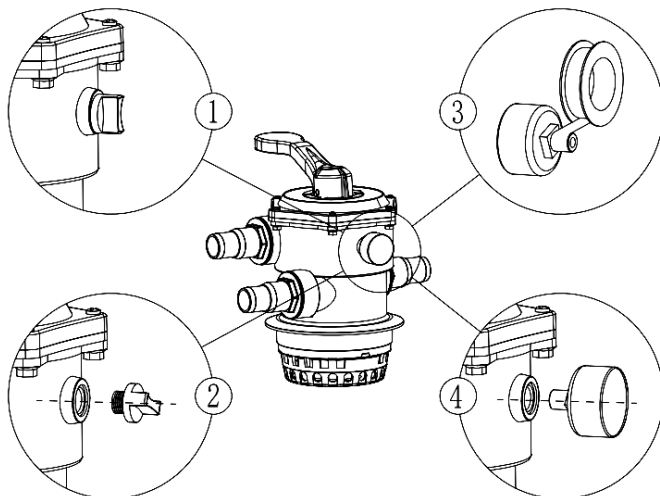


- b) Umístěte ventil na nádrž. Umístěte přírubovou svorku kolem nádrže a příruby ventilu. Utáhněte ventil dostatečně, aby se mohl otáčet na nádrži pro konečnou instalaci.
- c) Vyrovnajte ventil tak, aby připojení čerpadla směřovalo na výstup motoru čerpadla.

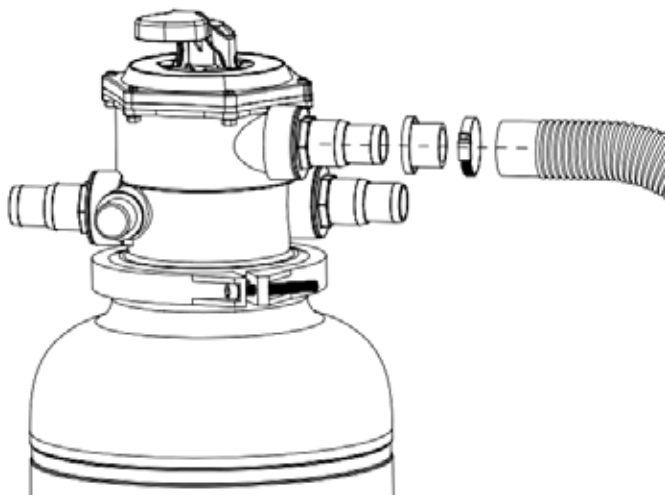


8.) Čerpadlo na 7-směrný ventil

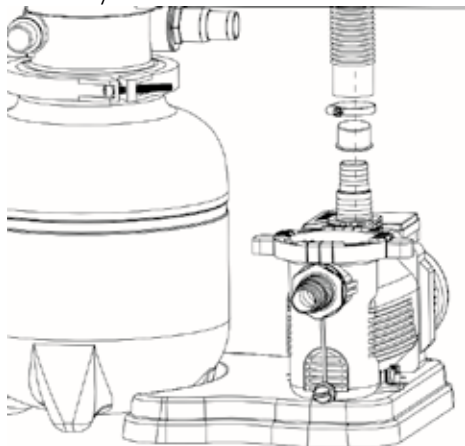
- a) Namontujte připojení s O-kroužkem na výstup čerpadla a na bránu ventilu.



- b) Připojte čerpadlo k ventilu („čerpadlo“) hadicí (18) s reduktorem (19) a zamkněte ho svorkami (11).



c) Utáhněte obě hadicové svorky.



9) Rozmontujte malou zástrčku a šroub v tlakoměru s těsněním. **Nepřetíhni se! Uchovávejte malou zástrčku uloženou.**

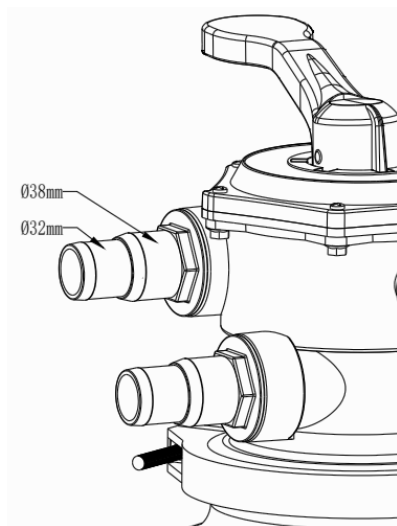


Funkce filtru

Připojení filtračního systému

Upozornění: Před připojením hadic k filtru a čerpání se ujistěte, že žádná voda nemůže proudit vstupními nebo zpětnými hadicemi připojenými k bazénu. Některé bazény mají připojené ventily, Jiní ne. Pokud nemáte uzavírací ventil, uzavřete porty odnímatelnou zástrčkou, aby se zabránilo vstupu vody do hadic.

Poznámka: Pro bazény s průměrem 32 mm nebo 38 mm bez závitů, použít standardní adaptéry.



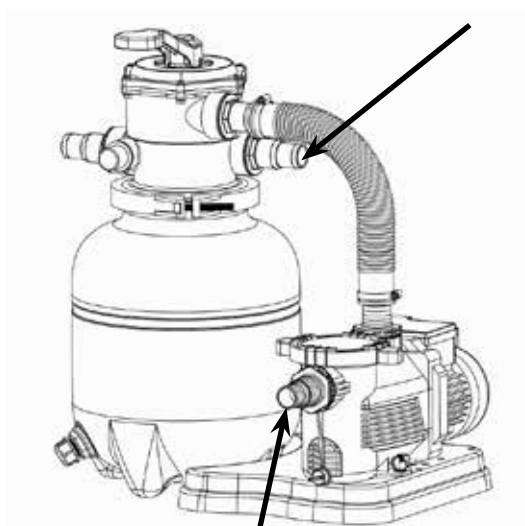
V těchto pokyních se předpokládá, že bazén je již vybaven hadicemi připojenými k vstupu vody a zpětným připojením bazénu.

- 1.) Připojte hadicové připojení k přední části pouzdra filtru a k připojení k bazénu ventilu. Před připojením se ujistěte, že je O-kroužek v adaptéru.
- 2.) Připojte hadici na výstup z bazénu k hadicovému konektoru pouzdra filtru. Informace o vstupní/výstupní hadici naleznete v příručce pro bazén. Připojte hadici k adaptéru pomocí hadicové svorky nebo závitu.
- 3.) Připojte zpětnou hadici do bazénu (vstup do bazénu) k adaptéru připojení k bazénu na 7směrném ventilu. Připojte hadici k adaptéru pomocí hadicové svorky nebo závitu.

Poznámka: Dávejte si pozor, aby se zpětná hadice do bazénu nepřipojovala na připojení k odpadu / zpětnému mytí.

- 4.) Instalace filtrového čerpadla je dokončena.

**Vyjít – filtrovaná voda
(směrem k bazénu)**



**Vstupní – špinavá voda
(z bazénu)**